

# Nisüboriquirrti Moisés

La vida de Moisés



# **Nisüboriquirrti**

## **Moisés**

### **La vida de Moisés**

Historias del Antiguo Testamento  
en Chiquitano y Castellano

Traducido por

Nicolas Chuvé  
Benito Chuvé  
Esteban Rodriguez

en colaboración con

El Instituto Lingüístico  
de Verano

Agradecemos a

David C. Cook Publishing Company  
Elgin, Illinois, EE UU

quienes nos han provisto con  
los dibujos

Publicado por

La Liga Bíblica Mundial  
del Hogar

Octubre 1977  
350



# Capítulo 1

Arri Tuparrü bacuirarati itacuti Moisés  
au Egipto



Anati tücañe maniqui taman  
ñoñünrrü, nürirrti Israel. Aboma  
docema aütorrti.

Phosoma au manu cürrü nürirri  
Canaán. Au manu tiemporrü tarucapae  
secorrü. Champü isane utuburiboma.  
Siete añorrü nururaca manu carerrtiya  
au Canaán. Pero au manu quiatarrü  
cürrü, nürirri Egipto, chütacürusupü  
comirarrü. Sane nauquiche cübüsoma  
taha iyo na utuburiboma.

Nauquiche tūpasao manu  
carerrtiya, süsioma taha au  
manu cürrü Egipto. Acamanu  
aboma sürümanama aübosirrimia.  
Pero chensoropü ñaquioncorrüma  
ümoti Tuparrü, y arrüna  
ñacoconauncurrüma ümoti.





Arri maniqui yūriaburrū au  
Egipto, nūrirrti Faraón, birrubuti  
ñūnana manuma israelitarrū. Nanti  
sane:

--Arrtū ane bahiquirri usaūbu  
oboi piqiataca nacioneca, rrepente  
bayurarama ichepema. Tari  
yatrabacarama fuerte nurria oemo.



Auqui bama israelitarrü mosorrüma  
 ümoti Faraón. Arti caüma patronti  
 ümoma. Malorrti. Bacüpuruti fuerte  
 nurria ümoma.

Pero arti Tuparrü anati ichepema.  
 Ui arrüna sane manrrü ipiaiñacatama.  
 Naneneca aboma icu cürrü aübosirrimia.

Ui arrüna sane arrti Faraõn mapensarati  
atabaiti ümo nanaiña bama mañaümanca  
israelitarrü aübo aboma icu cürrü.

Bacüpuruti ümo bama nesarrti  
masortaboca aiyaruraüburuma au sapoco  
nanaiña bama masiomanca.





Acamanu anati taman ñoñünrrü  
israelitarrü, ane taman  
nitaquiumucuturrti, nürirri Miriam.  
Anatito taman aütorrti, nürirrti  
Aarón. Pero anati quiatarrü naqui  
aübo anati icu cürrü. Trerrü  
panca nanecacarrti ñünanati Faraón,  
tapü itabairotiti.

Nauquiche túsunaunti pario,  
chauqui chüpuerurrüpümainqui  
aiñanecanamati.



Nipiacütoti caüma bapachero  
 niqüiubu nauqui tapü coiñoti.  
 Masamunu canarrtorrü baparrü.  
 Icunsemataito ui arrüna cübüsi,  
 nürirri brea, tapü pasao  
 turrüpo.



Auqui aifanati maniqui ñaüma  
au manu canarrtorrû. Iñoconoti  
abeu manu turrû. Tapû niqiarrototi  
matanecana saimia eana borrhü,  
nauqui asaratü ümoti.

Nauquiche tonconoti acamanu,  
orratorrū cuatū nitaquiumucuturrti  
Faraón, nauqui atopi au sapoco.  
Asaratū ūmo manu canarrtorrū eana  
turrū. Bacūpuru ūmo manu  
nicumanacatarrū, nauqui aiquiaūbu  
eanaqui turrū. Arrti caūma  
areoroti; sane nauquiche  
taquisürütiatai ūmo.





Tapü caüma Miriam, niqiarrtoti,  
masamuña sürotü esa nitaquiumucuturrti  
Faraón. Ñanquitio pünanaqui, nantü:

--¿Arrianca yapache aemo taman  
paürrü, nauqui aisunauncu na ñaüma  
aemo?

Aiñumu nitaquiumucuturrti Faraón:

--Abu irranca.

Miriam caüma sürotü aitasu arrüna  
propiorrü nipiácütoti.



Sane caüma süroti tato ui nipiäcütoti au niporrü, nauqui asunaanti uirri ümo nitaquiumucuturrti Faraón. Champürrtü anecanatiqüi uirri ñünanati maniqui yüriaburrü. Sunaanti ui na propiorrü nipiäcütoti. Iñununecanatito nurarrti Tuparrü.

Naharrüna nitaquiumucuturrti Faraón yasuriuruti tacana aürrü. Nürirrti uirri Moisés.

Nauquiche tūsunaunti Moisés, taqui ocho añorrü ümoti, torrioti tato ümo nitaquiumucuturrti Faraón. Baviviyoti au manu coñorrtai niporrti Faraón tacana aütorrti.

Arrübama tarucapae nipiaccarrüma, tonema nesarrti profesor. Enarriboti caüma nanaiña arrüna ane au Egipto.





Arri Moisés baviviyoti tacana  
 aütorrti Faraón, hasta que cumplibó  
 40 añorrü ümoti.

Taman nanenese sürotitü apaseati  
 ümo bama ipiarientetorrti, bama  
 israelitarrü. Arrtaiti tarucapae  
 nitaquisürücürüma ui na  
 yatrabacacarrüma uiti Faraón.

Asaratitü ümoti maniqui taman  
egipciorrû, bacheboti chacuti taman  
israelitarrû. Obürio ümoti. Ui  
arrüna sane mapensarati Moisés:

--¿Causanempü sobi? --nanti,  
--¿Taqui iñata nisüboriqui tacana  
egipciorrû, o ichaquisürüraitö  
ichepe bama ipiariente  
israelitarrû?





Arrtü egipciorrünü, niyesa  
nanaiña nenarrirri Egipto. Pero  
arrübama egipciorrü chübaserebiopüma  
ümoti Tuparrü. Tapü bama  
israelitarrü baserebioma ümoti  
tacana nesarrti genterrü.



Auqui nanti Moisés:

--Rrayurara ũmoti maniqui  
saruqui, naqui obürío ũmoti.

Auqui caüma bacheboti  
ũmoti maniqui quiapatarrü.  
Coiñoti uiti.

Nauquiche tütusio ümoti Faraón,  
tüboricoti nurria ümoti Moisés.  
Rranrrti aitabaisotiti. Pero  
arri Moisés besüburuti au manu  
quiatarrü cürrü, nürirri Madián.



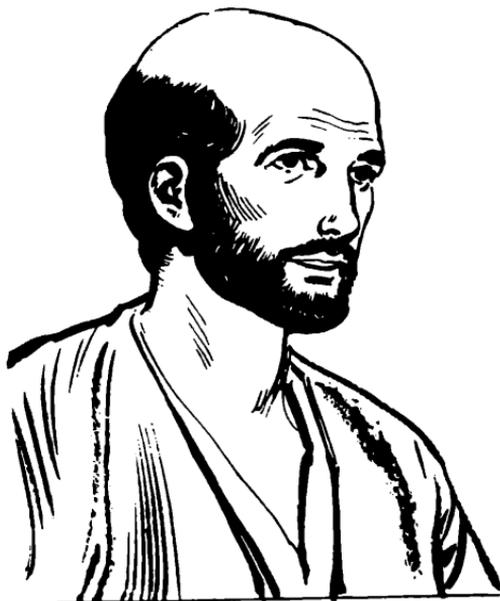


Acamanu posoti aübu taman  
cupiquirri madianitarrü.  
Bacuirarati yutacu nobirraca,  
niyaburrti yaüstoti.  
Baviviyoti acamanu ümo ba  
40 añorrü.

¿Causanempü asuriuti Moisés  
 arrüna taquisürücürü ichepe bama  
 ipiarienterrtoti israelitarrü?  
 ¿Y causanempü chiyasutiutipü  
 arrüna nisüboriquirrti tacanati  
 egipciorrü? Abu nanaiñampü  
 arrüna ane au Egipto enarriboti.

Itopiqui mapensarati sane:

--Arri Bae Tuparrü cuasürüti  
 manrrü iñemo pünanaqui nanaiña  
 nenarri na cürü Egipto.



Tücoi niconcorrti Moisés,  
anatito icu cürrü quiatarrü  
ñoñünrrü, nürirrti Pablo.  
Arrübama yaütoti rricurrüma, ane  
nüriacarrüma, y arrti Pablo  
rricurrtito, aneito nüriacarrti.

Pero nauquiche arrti Pablo  
 tisuputaratiti Jesucristo,  
 naqui ñemanauncurratoe Tuparrü,  
 nanti sane:

--Nanaiña arrüba tarucu  
 niyucuarü omirriantai tũcañe  
 iñemo. Pero caüma champüqui  
 niyupaserebiquirri iñemo,  
 itopiqui isuputacati Cristo  
 Jesús. Irranca yasurio  
 nichaquisürücü tacanati.

Bueno saruqui, ¿isane arrüna  
 manrrü cuasürü aemo? ¿Nenarri  
 icu na cürrü, o naserebiqui  
 ümoti ñemanauncurratoe Tuparrü?



## Capítulo 2

Arri Tuparrü bacüpuruti ümoti Moisés  
nauqui anitati aübuti Faraón



Mosorrüma bama israelitarrü au  
 manu cürrü Egipto. Arrti Faraón  
 patronti ümoma. Tarucapae  
 nimialocorrti. Bacheboti  
 trabacorrü fuerte ümoma. Ui  
 arrüna sane areoroma y meaboma  
 ümoti Tuparrü, nauqui ataesübuma  
 uiti pünanaquiti Faraón.



Arri Moisés israelitarri, pero  
sunaunti tacana aütorri Faraón.

Nanti sane:

--Chirrancapü ümo nenarri na  
cürü Egipto. Irranca rrayura ümo  
bama masaruqitaiqui. Irrancaito  
yaserebi ümoti Tuparrü.

Arri caüma parrtorerurri ñome  
nobirracá au manu cürü Madián.

Taman nanenese artti Moisés  
 arrtaiti nonco pese omeana niyupa  
 taman suese, pero chüüropü.  
 Auquimanu oncoiti taman manitacarrü  
 eanaqui manu noncorrü, nantü sane  
 ümoti:

-- ¡Moisés, Moisés! Arrüñü Itupa  
 bama israelitarrü. Yasacatü ümo  
 niyesa genterrü. Tarucapae  
 nitaquisürücürrüma au Egipto.  
 Ñoncoi neancarrüma.



Nantito Tuparrü:

--Caüma itaesümunucaño ñünana  
bama egipciorrü. Icüpucü caüma,  
nauqui aiquiaüburuma niyesa  
genterrü auqui Egipto.

Perro arrti Moisés nanti:

--¡Isanempü niyaca! ¿Causane  
aicüpuruñü? Arrüma  
chiyasuriurupümañü ni oncoipüma.  
Chipiacapü rranita nurria, mejor  
acüpu ümoti quiatarrü.

28 Pero arri Tuparrü chunatipü  
yacüpucurrti ümoti, nanti:

--¡Acosi! Rrayuraca aemo. Arri  
aruqui süroti tano achepecü. Yachecaito  
aemo üriacabo nauqui puerurrü ache  
señarrü. Arusaübu nabarrton acü.

Arri Moisés yarutaübutati acü  
nibiarrtonrrü. Au manu orratorrü  
isamunü noirroberrü. Pero nauquiche  
tiñentati niyorrü, barrton tatito. Auqui  
nanti Tuparrü ümoti Moisés:

--Yachecaiqui piquiataca señarrü  
aemo.

Au nitacürurrü nanti Moisés:

--Urria, entonces yecatü.





Auqui manu arrti Moisés ichepeti Aarón yaruquitorrti, süromatü au Egipto. Iñataimia taha. Süromatü esa bama üriatu bama israelitarrü. Namatü ümoma:

--Arrti Tuparrü itaesümunutiaño auqui na Egipto ñünanati Faraón.

Nauquiche toncoimia arrüna sane, y arrtaimia arrüba milagrorrü, icocotama. Iñanaunumatito Tuparrü.



Auqui arrti Moisés y arrti Aarón  
süromatü esati Faraón. Namatü ümoti sane:

--Arrübama israelitarrü aitaesümunusüma  
auquina aesaquicü, itopiqui arrti Tuparrü  
nanti sane: "Tapü asiquia icuata bama  
niyesa genterrü. Tari yeracamatü auqui  
manu aesaquicü".

Iñumutati Faraón:

--¿Ñacuti maniqui Tuparrü aume?  
Chüpuerurrüpü icoco yacüpucurrti.  
Chisuputacatipü, y chüpuerurrüpü amenotü  
auquina yesaquiñü. ¡Amecosi apatrabaca!

Arrümanu nanenese arrti Faraón nanti  
 ümo bama nesarrti macapataca:

--Arrübama israelitarrü tiene que  
 atrabacama manrrü. Tapü apachecaiqui  
 ümoma borrü ümo pese uiche aumiquiancama  
 ladrillorrü. Pero tiene que asamuma  
 isiu nubiqui ba omirriante naneneca.

Arrübama egipciorrü bacheboma chacuma  
 nauqui cumplibó arrüna nitarearrüma.  
 Auqui arrübama israelitarrü aquionomati  
 Tuparrü. Areoroma ui na tarucapae  
 yatrabacacarrüma. Arrti Tuparrü nanti:

--Tiene que iquiaüburaño pünanaquiti  
 Faraón.





Arri Moisés y arri Aarón  
 yebomatatito esati Faraón. Arri  
 chirranrrtipü oncoiti nurarrüma.  
 Rranrri asaraiti taman señarrü  
 uiti Tuparrü.

Arri Aarón yarutaübutati acü  
 nibiarrrtonrri. Au manu orratorrü  
 isamunü noirroberrü.



Cuamatü bama icheseruturrti Faraón.  
 Arrümailto yarutaübutama acü  
 nibiarrtonrrüma, y au manu orratorrü  
 opisamunaño ito noirroboca. Pero  
 arrümanu noirroborrü nibiarrtonrrti  
 Aarón iyarion manion noirroboca  
 nibiarrton bama icheseruturrti Faraón.

Ui arrüna sane, manrrü nitüborirrti  
 Faraón. Chirranrrtipü aicocoti.



Quitarrü nanenese tansürü arrti  
 Moisés y arrti Aarón icuñunumati Faraón  
 abeu sapoco. Nanti Moisés ñmoti Aarón:

--Ache ñmo turrü ui nabarrton.

Artti Aarón bacheboti caüma ñmo  
 turrü ui nibiarrtonrrti. Au manu  
 orratorrü isamunü notorrü turrü.

Nauquiche tarrtaiti Faraón arrüna  
 milagorrü, manrü nitüborirrti.  
 Quiatarrü nanenese nanti Moisés  
 ñmoti Aarón:

--Esusui turrü ui nabarrton.

Au manu orratorrũ bacũpuruti  
Tuparrũ nurrpacaca au nanaiña  
cũrrũ Egipto. Arrũbama macheseruca  
isamutema isiu, pero chũtabũcopũ  
uimia causane nauqui autacũru.  
Abe nurrpacaca au poca, auna  
cauta arũcũma, y eana nipemacarrũma.





Ui arrüna sane nanti Faraón  
ümoma:

--Apanqui pünanaquiti Tuparrü,  
nauqui aiquiaüburutiño ba  
nurrapacaca. Arrtü iquiaüburutiño,  
auqui caüma iñemecacaño.

Auqui arrti Moisés manquioti  
pünanaquiti Tuparrü. Nauquiche  
tiquiaüburutiño, nanti Faraón:

--No, chiñemecacañoü.



Auqui arrti Tuparrü iñaniontito  
 napaca eana cütörrü au nanaiña cürrü  
 Egipto. Tapü bama macheseruca  
 chauqui chüpuerurrüpümainqui  
 aisamunema arrümanu sane. Namatü:

--Arrüna sane, ta uiti Tuparrü.

Pero arrti Faraón manrrtai  
 chirranrrtipü nauqui aüromatü,  
 esaquiti bama israelitarrü.

Auqui arrti Tuparrü bacüpuruti  
 aruqui nanaiñantai nocüpüca au  
 nanaiña cürrü Egipto. Ataso cürrü  
 oboi.



Bacüpurutito manrrü carrticurrü  
 ümoma. Tarucapae niñoconco vacaca,  
 niyabu bama egipciorrü. Auqui manu  
 taquisürümainto oboi tososoca.  
 Auqui manu bupaquioito noñoca  
 posürümanaca uiti Tuparrü.

Nantarrtai nanti Faraón sane:

--Arrtü pasao arrüna  
carrticurrü, ifemecacaño.

Artri Tuparrü nantarrtai  
aiquiaübuti carrticurrü. Arrtü  
tübucarübo, chauqui  
chirranrrtiquipü Faraón nauqui  
aüromatü.



Manitanati tatito Tuparrü  
aübuti Moisés:

--Rracüpuca tamainqui  
carrticurrü ümoma, auqui caüma  
itaesümunuti año Faraón auqui  
Egipto. Rracüpuca ümoti niyesa  
ángel nauqui atabaiti ümo bama  
primer aüto bama egipciorrü  
auqui cada taman familiarrü.  
Pero arraño caüma apatabai taman  
nobirrama cada taman familiarrü.  
Apiña notorrü ubabeu turuca.  
Arrtü arrtaiti ángel arrüna  
notorrü, chüsürotitüpo.





Nantito Tuparrü sane:

--Arrüna tobirri caüma auba  
 nañetu nobirrama cünucunu. Cada  
 familiarrü tiene que ahama.  
 Caümaito auba pan champü  
 levadura eana. Arrtü taubaca,  
 aucobori ümo naubesa viajerrü,  
 itopiqui itaesümunucaño auqui  
 Egipto pünanaquiti Faraón.



Icocotama arrüna nurarrti Tuparrü.  
 Nanaiña arrüna nenarrirrimia acomorabo  
 uimia. Cümuinta tobirri cuati ángel auqui  
 napese, nauqui atabaiti ümo bama primer  
 aüto bama egipciorrü, itopiqui champü  
 notorrü abeu nituru niporrüma. Nanaiña  
 bama egipciorrü areoroma. Artti aütorrti  
 Faraón coiñotito. Pero arrübama aüto  
 bama israelitarrü champürtrü coiñoma,  
 itopiqui ane manu señarrü, abeu nituru  
 niporrüma.



Arrümanu tobirri arrti Faraõn  
bacüpuruti ümoma:

-- ¡Amecosi auquina niyesa  
cürrü, nanaiña arraño! Apean  
ichacacüü.

Nanaiña bama israelitarrü  
taesüburuma uiti Tuparrü auqui  
Egipto.

Amonsapesio bama niyesa  
amigorrü arrüna historiarrü nesa  
bama israelitarrü nauqui  
atusi aume. Arrübama  
israelitarrü mosorrüma tücañe  
ümoti Faraón. Saneinto caüma  
nanaiña bama macrirrtianuca icu  
na cürrü, naneneca isamutema  
arrüba chomirriampü. Tonema  
mosorrüma ümoti Satanás.



Artri Tuparrü macananati  
tücañe ümoti Faraón.  
Taesüburuma uiti bama  
israelitarrü. Artri Jesús  
ane nüriacartri pünanaquiti  
Satanás, y uiti rrimiacana  
tato nomünantü osoi. Arttü  
uicococati Tuparrü,  
itaesümunuti oñü eanaqui  
ba chomirriampü.

Arrübama israelitarrü  
icocotama nurartri Tuparrü.  
Iñatamainto noto nobirrarrü  
abeu nituru niporrüma.



Arri Jesucristo tonenti Nobirrama  
 uiti Tuparrü, itopiqui coiñoti  
 otopiqui. Ui notorrti rrimiacana  
 tato nomünantü osoi.

Arri itaesümunuti oñü ñünana  
 carrticurrü uiti Tuparrü. Arroñü  
 caüma tiene que usuracaoñü  
 isucarüti, y uicoco arrüna  
 nurarrti.



## Capítulo 3

Arri Tuparrü bacüpuruti ümoti Moisés  
nauqui apasati auqui desierrü  
aübu genterrü



Arrübama israelitarrü süromatü  
au quiatarrü cürrü uiti Tuparrü.

Au nanenese arrti Tuparrü  
cusürüboti aübuma eana cüsaüborrü.  
Tapü au tobirri cusürüboti aübuma  
eana taman cüsaüborrü ane pese  
eana. Icuanaecatati isiu  
cutubiurrü, nauqui puerurrü amema  
au tobirri isiu.



Amencoma, y puc'ünüñama. Auqui  
 iñataimia abeu manu narubaitu  
 turrü nürirri Mar Rojo. Arrümanu  
 narubaitu turrü otüüsa.  
 Chüpuerurrüpüma apasama topü.  
 Abeito yürituca auna sane ümo  
 maquiütürrü y ümo mancarrü.

Nauquiche taboma abeu manu  
 turrü, asarama tato chacuma.  
 Cuamatü masortaboca egipciorrü  
 isiuma, carerarrü uimia. Cuamatü  
 aübu nanaiña carroca y arrüba  
 cabayuca aübuche bahiyoma  
 siemprerrü.





Nanaiña bama israelitarrü chütusioü  
ümoma, causane uimia. Uratoquioma  
ümoti Moisés, namatü:

--¿Causane aiqianasomü tauna? Cuamatü  
aitabairomasomü. Urriampü tücañe, arrtü  
subasiquia supatrabaca ümoti Faraón. Pero  
caüma suisonca auna asiugicü eana na  
desiertorrü. (Naharrümanu desiertorrü  
tacana rroense, pururrü cüosorrü y canca,  
champü sueca, ane chimiantai borrrü.)

Pero arrti Moisés iñumutati nurarrüma:

--Tapü ane penarrü aboi. Arrti Bae  
Tuparrü bacuirarati utacu. Itaesümunuti  
año.

Auqui iquiampetati Moisés niviararrti  
iñatatito neherrti oñü manu narubaitu turrü



Auqui artti Tuparrü bacüpuruti  
 fuerte maquiütürrü. Aurübo turrü  
 caüma cümenuma ui manu maquiütürrü.  
 Atüraiyo turrü tacana nisacürrü.  
 Auna cümuinta tusio cürrü. Ane  
 cutubiürrü secürrü. Itompücatama  
 bama israelitarrü manu narubaitu  
 turrü ichepeti Moisés. Chüpansopüma.



Nauquiche iñataimia bama egipciorrū  
 abeu manu turrū, arrtaimia aurūbo  
 turrū, ane cutubiurrū cūmuintaqui.

Asi que arrūmainto mapensarama  
 aitompūcama. Süromatūqui carerarrū  
 isiu bama israelitarrū.

Nauquiche tütaboma cūmuinta manu  
 narubaitu turrū, bama egipciorrū, arrti  
 Moisés iñatati tatito neherrti onū  
 manu narubaitu turrū. Iñamanū tato.  
 Nanaiña manuma masortaboca süro turrū  
 onūma. Coiñoma. Sane nauquiche  
 taesūburuma uiti Tuparrū arrübama  
 israelitarrū.



Ui arrüna sane, macrirrtianuca  
 manrrü icocoromati Tuparrü.  
 Icocoromatito Moisés naqui imostoti  
 Tuparrü. Nanaiñama pucünuñama nurria.  
 Iñanaunumati Tuparrü. Machampiencana  
 ümoti, itopiqui taesüburuma uiti.

Nauquiche tütompücana manu Mar  
 Rojo, tiene que aitarumainqui manu  
 cürrü desierrü, auna cauta champü  
 ni tamanpü suese, ni narrchopüropü,  
 pururrü cüosorrü y canca.

Taba trerrü naneneca nacarrüma  
 isiu cutubiurrü. Champü turrü ümoma.  
 Nanaiña tosücoma. Chauqui  
 chüpuerurrüpümainqui. Au nitacürurrü  
 tabüco uimia turrü, pero pichananene.  
 Chüpuerurrüpü aichabaoma.



Tüboricoma ümoti Moisés, namatü:

--¿Isanempü na suichüpobo?

Pero arrti Moisés manquioti pünanaquiti Tuparrü, nauqui ayurati ümoti aisamunenti usiña manu turrü. Nauquiche tütusio ümoti Moisés uiti Tuparrü, isamutenti usiña manu turrü, nauqui puerurrü aichabaoma.

Nauquiche tüchaboma arrümanu turrü, süromatito auqui manu desiertorrü. Tübupasao semanaca. Tacürusu nitapiquirrimia.

Anantito uimia chirranrrüpüma  
aüromatiqui. Uratoquioma ümoti  
Moisés. Namatü sane:

--Aiquiaca somü tauna nauqui  
suison ui suisürüpü.

Ui arrüna sane nicürüpürrüma  
aquionomacü tatito iyo na  
nisüboriquirrimia au Egipto.  
Acamanu tücañe ane chama  
utuburiboma, ane nañese, y aruqui  
nanaiñantai.





Pero arri Tuparrü nanti ümoti  
Moisés:

--Yacheca amutuburibo auqui  
napese. Naneneca naubaca sobi.  
Isiu nimümüca rracüpucaito  
nutaumanca aume amutuburibo. Sane  
caüma tusio aume, arrüñü  
ñemanauncurratoe Tuparrü.

Auqui caüma isiu manu nimümürrü  
cuantio sürümana nutaumanca ümo  
bama israelitarrü. Sane nauquiche  
ane chama nañese ümoma.



Tansürapae au manu quiatarrü  
 nanenese arrtaimia türüpo bupurusubi  
 acü, mutasumaña. Ñanquitioma  
 pünanaquiti Moisés:

--¿Isane nacarrü arrüna?

Aifumuti Moisés:

--Arrüna comirarrü. Cuatü auqui  
 napese aume. Apatacümanauncu  
 naneneca amutuburibo. Apatacümanauncu  
 ito chama au na nitacüru semana,  
 itopiqui sabaro champü nane acü.

Nanaiña itacümanauncutama  
arrümanion bupurusubi. Abecoma  
uirri. Iñatamainto üribo "maná".  
Arri Tuparrü bacheboti ümoma  
manion bupurusubi mutasumaña  
auqui napese, utuburiboma eana  
desiertorrü.





Naneneca namensüma au manu  
desiertorrü, niyacarrüma manu manã  
purusubi. Pero nauquiche tucoboi  
namensüma, cübüro tatito turrü  
pünanaquimia, y tüboricoma tatito  
ümoti Moisés y toabiarrü ümoti  
Tuparrü. Macanama canca nauqui aruma  
ümoti Moisés. Namatü sane:

-- ¡Ache suiñemo turrü! ¿Causane  
aiquiaüburusomü auqui Egipto?  
Suisonca caüma ui suichosü.



Pero artti Moisés sucheboti uimia.  
Manquioti pünanaquiti Tuparrü, nanti  
sane:

--¿Causanempü sobi aübu na  
genterrü? Rranrrüma aitabairomañü.

Artti Tuparrü oncoiti nurarri  
Moisés. Iñumutati:

--Aiquiasama esa manu sürümanarrü  
canrrü manuma mayüriabuca aboma  
eanama. Arrümanu canrrü ane taha esa  
manu yüriturrü nürirri Horeb. Ache  
ümo manu canrrü ui nabarnton, auqui  
caüma cuatanene turrü auqui.



Arri Moisés isamutenti isiu na  
 yacüpucurrti Tuparrü. Nauquiche  
 iñataiti esa manu yüriturrü,  
 bacheboti ümo manu canrrü ui  
 nibiarrtonrrti. Au manu orratorrü  
 cuatanene turrü auqui, tacana auqui  
 nantaiturrü. Chaboma. Tochenco  
 nitüborirrimia ümoti Moisés.  
 Pucünuñama tatito.



Taman nanenese cuamatü manuma  
 pohoso au manu desiertorrü,  
 nürirrimia amalekitarrü, nauqui  
 ahimia aübu bama israelitarrü.  
 Arrti Moisés iñanatiti Josué tacana  
 capitánti. Arrti Josué  
 matakümanauncunuti ümo bama  
 mañoñünca cusüuruma nurria tacana  
 masortaboca.



Arri Moisés caüma sürotitü onü  
 taman yüriturrü aübu torrü mañoñünca.  
 Taha caüma iquiampetati nipiarrti ape  
 ümoti Tuparrü. Ui arrüna sane  
 macananama bama israelitarrü ümo bama  
 amalekitarrü. Pero arrtü iñatati  
 tato acü nipiarrti, macananama bama  
 amalekitarrü. Arri Moisés  
 túbatacheboti ui na nubacarrü ape  
 nipiarrti.



Pero arrümanuma torrüma mañoñünca aboma  
 ichepeti iquiampetama nipiarrti enterurrü  
 manu sapese. Sane nauquiche macananama  
 bama israelitarrü ümo bama amalekitarrü.

Sane bayurarati Tuparrü ümoti Josué, y  
 ümo bama israelitarrü, nauquiche acanama  
 ümo bama amalekitarrü tüboricomantai ümoma.

Naneneca bacuirarati Tuparrü  
itacu nesarri genterrü isiu manu  
cutubiurrü au desierrü.  
Taesüburuma ñünana bama egipciorrü.  
Masamunutito cutubiurrü secorrü  
ümoma cümüntaqui narubaitu turrü.  
Bacheboti utuburiboma auqui napese,  
naneneca niyacarrüma. Bachebotito  
nañese ümoma.



Bachebotito turrü ümoma nauqui  
 achama. Bayurarati ümoma nauqui  
 acanama ümo bama nesarrüma  
 enemigorrü. Pero arrtü cuatü  
 macocotorrü ümoma, o arrtü champü  
 tuburiboma, tüboricoma ümoti  
 Tuparrü. Champü isane cuñutui  
 ümoma chipiacapüma aquionamati.

Ane corobo arrüna oemo icu la  
Biblia nauqui tapü uisamute  
isiuqui. Arrti Tuparrü naneneca  
bacuiraratito, bayurarati oemo.  
Tiene que oñoncatü naneneca  
ümoti. Maquionoti Tuparrü aübu  
nanaiña nuyausasü. Manitaito  
aübuti naneneca, uiñanaunuti, y  
machampienca ümoti.



## Capítulo 4

Torrio nüriacarrü ümoti Moisés uiti  
Tuparrü



Taesüburuma auqui Egipto bama  
 israelitarrü uiti Tuparrü.  
 Süromatü uiti au quiatarrü cürrü,  
 arrüna rranrri aitorrimiati  
 ümoma. Bien urriampae manu cürru.  
 Bacuirarati tacuma. Cusüruboti,  
 y chübatachebotipü aübuma.  
 Nauquiche tübupasao trerrü panca,  
 iñataimia esa manu quiatarrü  
 yuriturrü Sinaf. Arri Moisés  
 süroti onü, nauqui anitati aübuti  
 Tuparrü. Nanti Tuparrü ümoti:

--Sobi itaesümunaño ñünana bama egipciorrü. Arrtü apisamute isiu na nirracüpucu auqui caüma niyesa genterrü nurria año.

Arri Moisés cuatati tato acü onüqui manu yüriturrü. Urapoiti nurarri Tuparrü isucarü manu genterrü. Auqui arrümanuma israelitarrü iñumutama:

--Uisamunena nanaiña arrüna bacüpuruti Tuparrü.





Auquimanu batasuruti Tuparrü ümoti Moisés, y artti Moisés süroti tatito onü manu yüriturrü. Acamanu artti Tuparrü urapoiti isucarüti causane nauqui urria nisüboriquirrimia ümoti, y nauqui apucünuti icuata bama israelitarrü. Nantito Tuparrü:

--Itorrimianion ba torrü peasoca canca, bocorobo iyucu arrüba 10 nirracüpucu aume.

Toneion arrüba:

1. Arrüñü Autupañü. Tapü anati quiatarrü tuparrü aume, solamenterrü arrüñü.
2. Tapü apanaunca ümo maquiataca matupaca, ni ümo isanempü, ni arrübapü abe au napese, ni ümo arrüba abe icu na cürrü, ni ümo bapü nirri turrü. Tapü apachesoiquia esama, ni apaserebipü ümoma.
3. Tapü apanitate nisüri au ba chomirriampatai manitacaca, o ümonatai.
4. Isamute cürrü y napese au ba seirri naneneca. Ñacansaca au septimo nanenese. Arraño caümainto apatrabaca seirri naneneca, apacansaito au manu septimo nanenese. Tapü apatrabacaca au manu nanenese nesa macansacarrü.

5. Rrespetaboño ümoti aubahü y ümo naupacü, nauqui yabaiturrü nausüboriqui icu na cürrü.

6. Tapü apatabaiquia ümoti quiatarrü.

7. Tapü aupanuca aübu quiatarrü paürrü, y arrüba paüca, tapü mumpanumu aübuti quiatarrü ñoñünrrü.

8. Tapü aucusüpüca.

9. Tapü ñapanrrüaño.

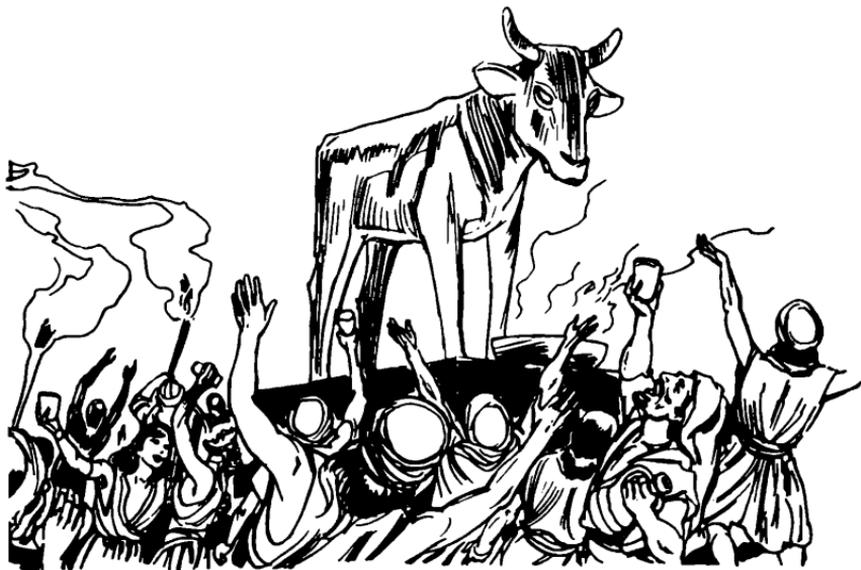
10. Tapü aurrianca ümo niporrti auposapa, ni ümo nicüporrtoti, ni ümoti imorrtoti, ni ümo nicumanacatarrti, ni ümo niyaburrti numuquianca, ni ümo nanaiñampü nenarrirrti.

Arri Tuparrü manunecanati  
 aruqui nanaiña ümoti Moisés.  
 Cuarenta naneneca nacarri Moisés  
 onü manu yüriturrü.

Eanaqui manuma macrirrtianuca  
 aboma bama tübatacheboma  
 yarrüperacarrüma cümenuti Moisés.  
 Namatü ümoti Aarón:

--Chütusiopü oemo isane pasabo  
 ümoti Moisés. Asamu utupabo.

Auqui iquianioma arrüba  
 ausüratai ñacoñopotorrüma oro  
 esati Aarón. Arri caüma  
 masamunuti taman tororrü ui  
 manu oro.



Nantü manu genterrü:

--Auna nacarrti tuparrü, naqui  
iquianatioñü auqui Egipto.

Manaunuma ümo manu tororrü oro.  
Arrti Aarón nanti sane:

--Tubaca masamuca pierarta ümoti  
Tuparrü.

Tapü arrti Tuparrü asaratitü  
auqui napese, tüboricoti ümoma  
itopiqui arrtaiti manu nituparrüma  
manu tororrü oro.

82 Nauquiche iñataiti tato Moisés onüqui manu yüriturrü, arrtaiti manu tororrü oro. Asaratitito ümo macrirrtianuca aboma au pierarta. Manaunuma ümo manu tororrü. Auqui tüboricoti Moisés, itopiqui chauqui chicocotapümainqui yacüpucurrti Tuparrü. Yarutaübu tatito acü manio torrü peasoca canca, arrüba ane corobo iyucu manion diez yacüpucurrti Tuparrü. Butarubu.

Sürotitito Moisés ümo manu tororrü oro, aitanumuti. Ñanquitioti pünanaquimia:





--Artri nauqui rranrrü aserebi ümoti  
Tuparrü, tari yebati ichepeñü.

Cuamatü esati bama auqui manu  
familiarrü nesartri Leví. Tapü  
arrümanuma maquiataca carrtigaboma, aboma  
ümoti Tuparrü, nanti sane:

--Rranquiua apünanaquicü, nauqui  
airrimiaca tato arrüna nomünantü ui  
naesa genterrü aübucü.

Artri Tuparrü irrimiacatati tato  
nomünantü uimia.



Süroti tatito Moisés onü manu  
 yüriturrü. Arrti Tuparrü iconomotati  
 tatito arrümanion 10 yacüpuurrti iyucu  
 piquiataca canca. Manunecanatiqi  
 aruqui nanaiña ümoti Moisés. Nanti  
 sane ümoti:

--Apasamu taman porrü iñemo.  
 Apisamuse oboi tauraca y taquiquia, y  
 corteca, nauqui tapü umianene aume.  
 Tiene que apiquia auna cauta namequi.  
 Au manu porrü apiñanauncañü.



Artri Moisés cuati tato onüqui  
 manu yüriturrü. Sürotitü esa bama  
 israelitarrü. Nisurrti caüma  
 cuaratai, itopiqui anancati ichepeti  
 Tuparrü. Ui na tarucapae nicuarrü  
 chüpuerurrüpü asaramatü  
 macrirrtianuca ümoti. Ui arrüna  
 sane artri Moisés itamurriancatati  
 nisurrti ui taman taburriirri, arrtü  
 manitanati aübuma.



Arrümanuma israelitarrü macanama esati Moisés ñacumanataboma nauqui urriane manu niporrti Tuparrü, nürirri "tabernáculo". Macanama arrüba omirriampae tauraca, y corteca arrüba pinu, taquiquia, plata, oro, y arrüba piquiataca nenarrirrimia.

Isamutema niporrti Tuparrü tacana arrüna urapoiti Tuparrü isucarüti Moisés. Iñatama cümüinta manu nipiarrcanirrimia. Artti Tuparrü itacümanauncunutiti Aarón y ümo bama aütorrti, nauqui aserebimia ümoti au manu tabernáculo. Tonema bama sacerdoterrü.

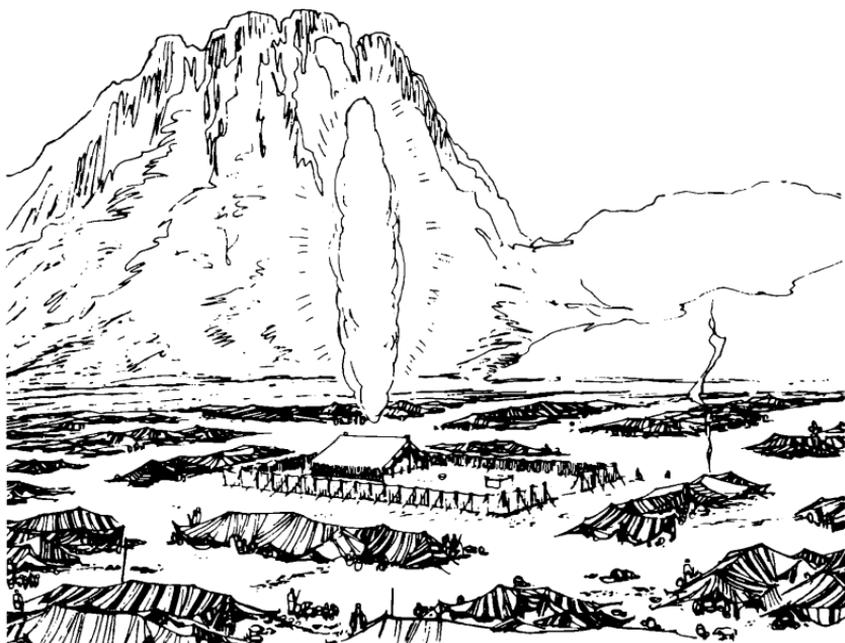
Arrübama israelitarrü macanama ñacumanataboma esati Aarón y esa bama aütorrti, y arrüma itorrimiatama ümoti Tuparrü. Arttü anati naqui isamutenti nomünantü, tiene que aürotitü esati Tuparrü aübu taman numuquianrrü, nauqui arrimiaca tato nomünantü uiti. Acamanu urabotiyü. Itabaitama sacerdoterrü manu numuquiama. Ui notorrü morrimiacana tato nomünantü uiti maniqui bachebo numuquiama.

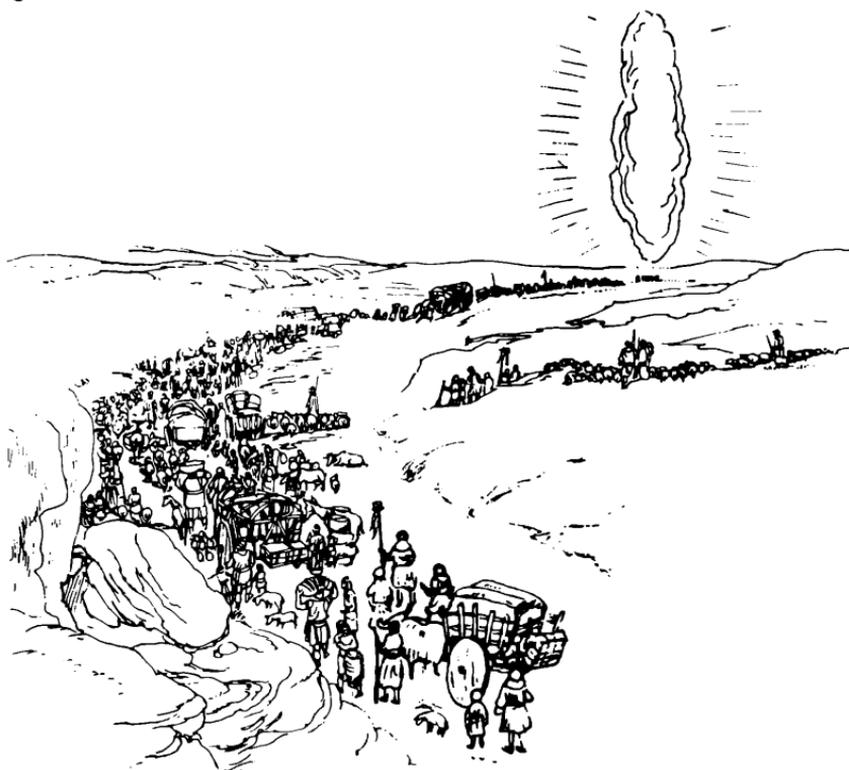


Naneneca batabayoma bama  
 sacerdoterrü torrü numuquianca,  
 taman tansürü y quiatarrü isiu  
 nimümürrü. Iñoconioma,  
 ñacumanatarrüma ümoti Tuparrü.

Nauquiche turriante manu niporrti  
 Tuparrü inaugurabo uimia. Artti  
 Aarón batabayoti sürümana numuquianca,  
 ümoti Tuparrü. Artti Moisés ichepeti  
 Aarón macususüancanama ümo  
 macrirrtianuca. Auqui paquio pese  
 auqui ape uiti Tuparrü, nauqui amo  
 manion numuquianca.

Arri Tuparrü iñatati manu  
cūsaüborrū onü manu tabernáculo.  
Au tobirri cuara pese eana.  
Iñatati arrümanu señarrü, nauqui  
atusi ümoma, arri anati aübuma.





Arrtü pocoro manu cüsaüborrü  
 y sürotü, nanaiña macrirrtianuca  
 süromatü isiu. Pero arrtü  
 tochenco, süsioma acamanu. Sane  
 amencoti Tuparrü aübuma,  
 niyücürüma au manu nuevurrü  
 nicürüma.

Amonsapesio, nanaiña bama  
 amigorrü: Artti Tuparrü  
 itorrimiatati yacüpucurrti ümo  
 bama niyesa genterrü auqui Israel,  
 pero arrüma cuestarrü ümoma  
 aicocoma. Isiatai arroñü cuestarrü  
 oemo uicoco. Pero sane arrüna  
 nurarrti Tuparrü oemo:

--Artti naqui ane nomünantü  
 uiti, tari comati.

Abe torrü noconco. Oconca  
 arrüna cürrü nocütüpü. Pero  
 coiñoito nuyausüpü. Arrüna  
 nausüpürrti naqui chümacoconaunpü  
 ümoti Tuparrü, tone sürotü au  
 infierno. Acamanu taquisürü ümo  
 para siempre. Tone arrüna  
 niconco nuyausüpü.



Arri Jesucristo, tonenti  
 aütorrti Tuparrü. Icocotati nurria  
 nanaiña arrüba yacüpucurrti Tuparrü.  
 Arri nuncapü asamuti nomünantü.  
 Coiñotito nauqui aitaesümunuti  
 oñü auqui nomünantü. Arri  
 bapacarati ui notorrti itobo na  
 nomünantü osoi.

Sane nauquiche arrti Tuparrü  
 chirranrrtipü ümo quiatarrü  
 sacrificiorrü, itopiqui  
 tirrimiacana tato nomünantü  
 osoi, nauquiche coiñoti Cristo  
 otopiqui. Nanaiña bama icocoromati  
 Cristo aübu nanaiña nausasürrüma,  
 taesüburuma pünanaqui carrticurrü.  
 Uiti Tuparrü caüma urria nusaca.  
 Bayurarati oemo, nauqui coñocono  
 numapensaca. Arrüna manrrü  
 urria ümoti, acuasürüti oemo  
 aübu nanaiña nuyausasü.



## Capítulo 5

Carrtigaboma bama israelitarrü  
uiti Tuparrü itopiqui chicocoromatipü



Arrübama israelitarrü taesüburuma  
 uiti Tuparrü auqui Egipto. Süromatü  
 uiti au manu cürrü nürirri Canaán,  
 arrüna nuevurrü icüboma.

Arri Tuparrü bacheboti  
 utuburiboma, y itüpobama isiu  
 cutubiurrü. Bachebotito 10  
 bacüpucuca ümoma, nauqui urria  
 nisüboriquirrimia.

Arrtü icocotama yacüpucurrti  
 Tuparrü, pucünüñati icuatama, y  
 arrümainto urria nacarrüma. Taman  
 nanenese nanti Tuparrü ümoti Moisés:

--Tabaca saimia ümo manu cürrü  
 nuevurrü. Tone manu cürrü Canaán.  
 Ichücaño manu cürrü, tacana arrüna  
 sucanañü aume tücañe. Acüpu ümo  
 bama doce mañoñunca nauqui  
 asaraimia manu cürrü.





Arri Moisés caüma bacüpuruti  
 ümo doce mañoñunca, arrübama üriatu  
 bama israelitarrü, nauqui asaraimia  
 manu cürrü. .Cuarenta naneneca  
 nacarrüma taha, amencoma au nanaiña  
 manu cürrü. Auqui basücübücoma tato.  
 Macanama aruqui nanaiñantai nobüta  
 sueca umuniña.



Uturuqui manuma doce, bama diez  
namatü sane:

--Arrümanu cürrü bien urriampae.  
Ane uñutuburibo chama y urria. Pero  
arrümanuma genterrü taha  
sürümanarrüma y tarucu nicusüurrüma.  
Chüpuerurrüpü macana ümoma.

100 Pero arrümanuma torrü sobürao  
uturuqui manuma doce iñumutama  
nurarrüma namatü sane:

--No, macanaca ümoma, champü  
ümoche arrtü sürümanarrüma y arrtü  
ane nicusüurrüma manrrü oñopünanaqui,  
itopiqui arrti Tuparrü anati ochepe.  
¡Tapü aupirüca! Arrti Tuparrü  
puerurrti ayurati oemo nauqui macana  
ümoma, itopiqui tünanti oemo tücañe  
sane: "Amecosi taha, itorrimiata  
aume manu cürrü. ¿Causanempü  
chuicocotapü caüma yacüpucurrti?  
Tapü oñemarriquiaca, tapü ane penarrü  
aboi. ¡Curi taha macanane manu cürrü!  
Sane nurarrüma manuma torrü, arrti  
Josué y arrti Caleb.





Pero arrübama maquiataca  
israelitarrü enterurrü, tarucapae  
nirrucurrüma, choncopümatü ümoti  
Tuparrü, namatü sane:

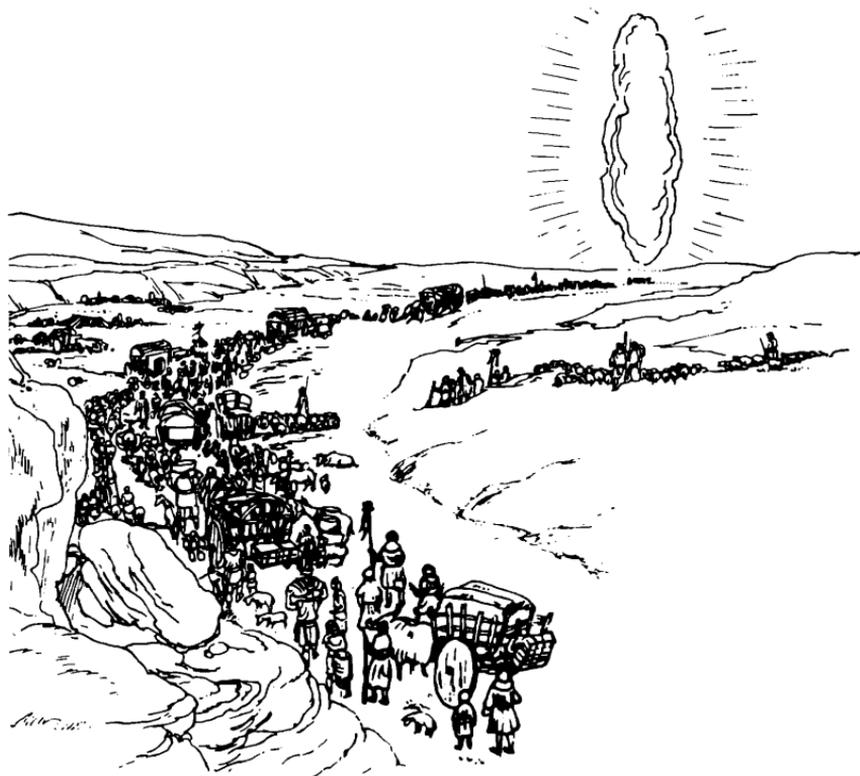
-- ¡Chüsüirranca pü somenotü!  
Arrüma puerurrüma aitabairoma oñü.  
Mejor curi tato au Egipto.

Macanama canca nauqui aruma  
ümoti Josué y ümoti Caleb.

Arri Tuparrü tüboricoti ümo  
 manu genterrü. Nanti ümoti Moisés:

--Arrübama macrirrtianuca  
 chicocoropümañü, ni aisamunempüma  
 arrüna rracüpuca ümoma. Ui arrüna  
 sane chüpuerurrüpü avivimia au  
 manu cürrü Canaán. Solamenterrtai  
 arrübama aütorrúma süromatü taha.  
 Nanaiña tiene que amencomantai  
 au manu desierrü, auna cauta abe  
 canca y cüosorrü, ñomeba 40 añorrü.  
 Nanaiña bama túsunaun caüma tiene  
 que acoma acamanu au desierrü.

Nanaiñama caüma sucheboma, y  
süroma tatito au manu desiertorrü.  
Amencomantai, itopiqui na  
chicocotapüma nurarrti Tuparrü.  
Chüpuerurrüpüma aeromatü au manu  
nuevurrü cürrü, ni avivipüma  
taha.





Bama genterrü israelitarrü,  
 amencomantai au manu desiertorrü.  
 Chauqui tubata ümoma. Tüboricoma  
 ümoti Moisés y ümoti Tuparrü.  
 Namatü sane:

--¿Causanempü aiquiaüburu somü  
 auqui Egipto? ¿Causane aiquiana  
 somü tauna nauqui suison? Auna  
 champü turrü, champü sumutuburibo.  
 Arrüba bupurusubi mutasumaña auqui  
 napese, chauqui tubata suiñemo.



Choncopümatü ümoti Tuparrü. Pero arri Tuparrü oncoiti arrüna nuratoquiquirrimia, y carrticaboma tatito uiti. Bacüpuruti noirroboca au nanaiña nipiarrcanirrimia. Arrümanio noirroboca obosio ümoma, y sürümanama bama coiñoma oboi.



Auqui süromatü esati Moisés,  
namatü ümoti:

--Supisamute arrüna nomünantü,  
suburatoquiquia aemo y ümoti Tuparrü.  
Asamu nurria, eaha suichacu, nauqui  
aiquiaüburutiño Tuparrü arrüba  
noirroboaca someanaqui.

Auqui arrti Moisés meaboti  
itacuma.

Moisés, nanti ümoti:

--Asamu taman noirroborrü hierurrü.

Aiña apü taman suese petaisürü.

Artrü anati naqui osio noirroborrü

ümoti, tari yeracatitü esa manu

noirroborrü hierurrü, na asaratitü

ümo ape. Artrü tarritaiti caüma,

chücoiñotipü.

Auqui artri Moisés isamutenti manu

noirroborrü hierurrü. Iñatati apü

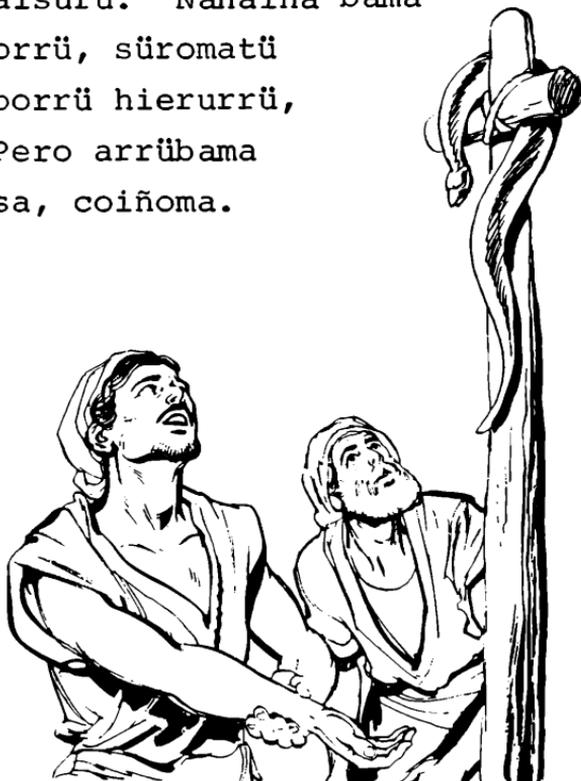
taman suese petaisürü. Nanaiña bama

osiyoma noirroborrü, süromatü

esa manu noirroborrü hierurrü,

chücoiñopüma. Pero arrübama

chüsüropümatü esa, coiñoma.





Tübupasao sürümana añoca, arrti Jesucristo nanti sane:

--Tücañe arrti Moisés isamutenti taman noirroborrü hierurrü. Iñatati apü taman suese petaisürü. Saneinto caüma arrüñü iñanamañü ape. Arrti Tuparrü icüpurutiñü auqui napese. Arrti naqui icocorotiñü aübu nanaiña nausasürrti, itaesümunucati eanaqui nomünantü. Chipenecotipü au infierno, ta baviviyoti ichepeti Tuparrü ümo para siempre.



Sane urapoiti  
Jesucristo ūmo niconcorrti  
ñana apū curusürrü. Pero  
auqui manu süboricoti  
tato. Auqui caūma  
puerurrti ataesūmucuti  
ūmoti naqui ane nomūnantū  
uiti.





Arrübama israelitarrü amencomainqui au manu desierrü. Pürücü ba 40 añoca nanaiña bama yarusürürüma coiñoma. Aboma trerrtai bama sobürao eanaqui bama cuamatü tücañe auqui Egipto: Artti Moisés, artti Josué y artti Caleb.

Uiti Tuparrü caüma iñataimia tatito saimia manu cürü Canaán ichepe bama naciboma au viajerrü au desierrü. Bien sürümanama bama israelitarrü, tacana nubiqui nocürrarirri. Tapü arrübama genterrü auqui manu cürü Canaán cuamatü ahimia aübuma.



Arri Tuparrü nanti ümo bama  
israelitarrü:

--Tapü aupirruca. Arrüñü rrayuraca  
auchepe nauqui apacana ümoma.

Auqui süromatü ahimia aübuma aübu  
ñaquioncorrüma iyoti Tuparrü. Auqui  
macananama nurria ümo bama nesarrüma  
enemigorrü. Nanaiña bama  
macrirrtianuca auqui manion nacioneca  
itupecu manu cürrü Canaán, birrubuma  
ñünana bama israelitarrü.  
Chümarrtacarrüpü causane napensacarrüma  
uimia.



Arrübama genterrü auqui manu naciõn  
 Moab tarucapae nirrucurrüma. Artti  
 maniqui üriaturrüma bacüpuruti nauqui  
 ayeti taman arubinurrü nauqui  
 apaunrramacati ümo bama israelitarrü.  
 Artti maniqui arubinurrü nürirrti  
 Balaán. Pero artti Tuparrü  
 chirranrrtipü nauqui anitati nomünantü  
 ümo bama israelitarrü maniqui  
 arubinurrü.



Arri Balaán manunecanati caüma  
 ümo manu genterrü auqui Moab. Sane  
 arrüna nurarri ümoma:

--Arrüba paüca auqui na, tari  
 patasuru ümo bama mañoñünca  
 israelitarrü, nauqui ayematü ümo  
 pierrta y nauqui anauma ümo bama  
 autupa, y toabiarrü nauqui arücüma  
 yupu.

Auqui opisamute sane manio paüca.  
 Sürümanama bama israelitarrü  
 süromatü au niyoporrü, süromatito  
 ümo niyopierrtarrü. Manaunuma ümo  
 bama itupa bama Moabíttarrü.

Arri Tuparrü tūboricoti ūmo  
bama israelitarrü, nanti ūmoti  
Moisés:

--Aitabaisoma nanaiña manuma  
mañoñunca arrübama manaunuma ūmo  
bama itupa bama Moabítarrü, y  
arrübama barücüroma yupu manion  
paüca.

Sürümanama bama israelitarrü  
coñoma au manu nanenese. Isiu  
caüma, arri Tuparrü chirranrrtipü  
nauqui urrian ūmo quiatarrü paürrü.  
Chirranrrtipito nauqui arrüba  
paüca anati quiatarrü ñoñünrrü  
yobesa. Rranrrti urria  
ñapanauncurrüma bama icocoromati.  
Rranrrtito ūmotiatai aserebimia.



Arri Moisés amencoti 40 añorrü  
ichepe bama israelitarrü eana  
desiertorrü. Süroma tatito saimia manu  
cürrü nürirri Canaán. Manquioti Moisés  
pünanaquiti Tuparrü:

--Tarucapae nirranca yerotü au  
manu cürrü nuevurrü.

Pero arri Tuparrü iñumutati:

--No, chüpuerurrüpü aürotü. Arri  
Josué tonenti caüma yüriaburrü. Arri  
caüma matoconoti aitobocü. Cusürüboti  
caüma aübu na niyesa genterrü.



Arri Moisés batasuruti ümo bama israelitarrü. Oberabarama uiti esati. Nanti ümoma:

--Chauqui tabaca saimia ümo manu cürrü nürirri Canaán. Arrtü apiñatai caüma, apipenesoma auquimanu bama pohosoma, itopiqui malorrüma. Apipiarrisoma nanaiña arrübama ituparrüma.

Nanti Moisés:

--Apiñanaunrrti Tuparrü,  
apaserebi ümoti. Apisamuse  
yacüpucurrti, apicocoito nurarrti.  
Amonsotü ümoti y tacane  
apifununecasama bama abaübosi,  
nauqui aserebimia ümoti Tuparrü.  
Auquimanu caüma urria nabaca.  
Arrti Tuparrü anati auchepe,  
macunusüancanati aume.





Auqui arrti Moisés itasurutiti  
 Josué isucarü nanaiña genterrü.  
 Nanti sane ümoti:

--Tari arucu nurria aemo. Arrücü  
 caüma yüriaburrücü ichoboñü. Acosi  
 au manu cürrü Canaán. Arrti Tuparrü  
 itorrimiatati aume manu cürrü.  
 Tacane tapü airruca, itopiqui arrti  
 Tuparrü anati achepecü.



Auqui manu arrti Moisés sürotitü onü  
 manu yüriturrü petaisürü. Arrti Tuparrü  
 itusiancatati isucarüti nanaiña manu  
 cürrü Canaán onüqui manu yüriturrü.  
 Auqui coiñoti Moisés onü manu yüriturrü.  
 Süroti cütu uiti Tuparrü.

Eanaqui bama macrirrtianuca icuqui  
 na cürrü champüti naqui aye uiti  
 tacanati Moisés tücañe. Tarucu  
 ñanitacarrti aübuti Tuparrü.



## Capítulo 6

Bayurarati Tuparrü ümo bama israelitarrü  
acananema manu cürrü Canaán



Arrübama israelitarrü taesüburuma  
uiti Tuparrü auqui Egipto.  
Süromatü uiti au manu cürrü  
Canaán. Artti Moisés tücañe  
yüriaburrti ümoma. Nanti tücañe  
ümoti Josué:

--Arrüñü chüpuerurrüpü yerotü au  
manu cürrü Canaán. Artti Tuparrü  
nanti iñemo, que arrücü aecatü  
aübu bama israelitarrü.



Arri Moisés manitanati tücañe  
 ümoti Josué nauquiche süboricotiqui  
 na asaratitü itacu manu genterrü.  
 Auqui manu coiñoti Moisés. Auqui  
 arri Tuparrü nanti ümoti Josué.

--Amecosi au manu cürrü. Nanaiña  
 manu cürrü torrio sobi aume. Aiña  
 nurria aübu nacusüu, y aübu narucurrü  
 aemo. Tapü airruca ñünanama auqui  
 taha. Arrüñü yaca achepecü. Arrtü  
 aicocoquion nanaiña arrüba  
 nirracüpucu, nauqui urria naecü.

Nauquiche tütane nüriacarrti Josué,  
bacüpuruti ümo torrü mañoñünca, nauqui  
arrüpiama ümo manu pueblurrü Jericó.  
Manu pueblurrü bien sürümanarrü.  
Aneinto narriporrü itupecu, petaisürü.





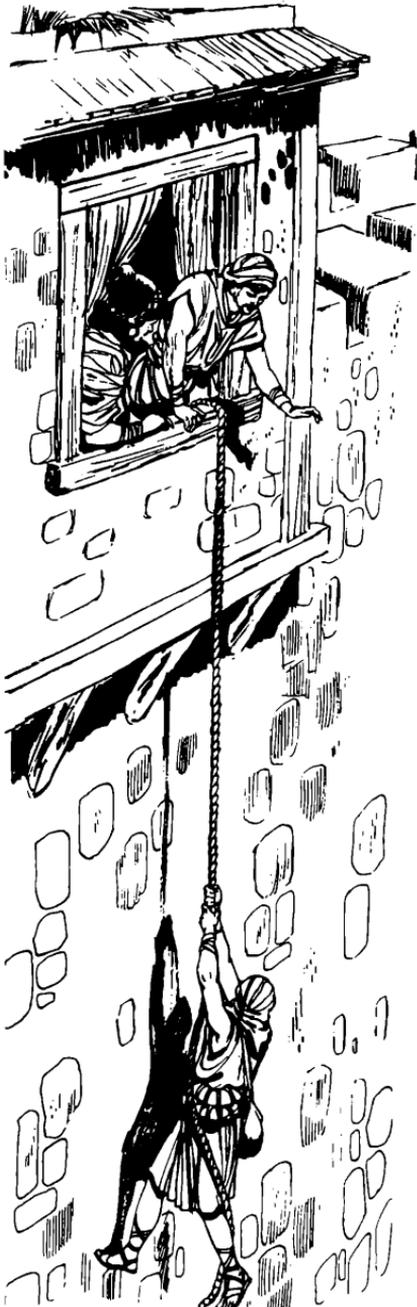
Abomainto masortaboca  
 bacuirarama itacu nituru manu  
 pueblurrü. Nauquiche tabomampo  
 manuma torrü israelitarrü,  
 süromatü masortaboca  
 apacheriuruma. Rranrrüma  
 nauqui ehema uimia. Pero  
 ananca taman paürrü nürirri  
 Rahab. Pohoso au manu  
 pueblurrü Jericó. Süromatü au  
 niporrü. Anecanama uirri.

## Champürrtü

tabücoma ui  
 masortaboca. Nipo  
 manu paürrü ane onü  
 manu narripo  
 pueblurrü. Süroma  
 türüpo uirri  
 cütüpüqui taman  
 tucumanrrü auqui  
 mentanarrü. Arrümanu  
 mentanarrü asaratü  
 türüpo auqui  
 pueblurrü. Auqui  
 namatü bama torrü  
 israelitarrü ümo  
 Rahab:

--Arrüsomü

supahiquia caüma  
 aübu na pueblurrü.  
 Supacanaca ümo.  
 Pero chüsupahiquiapü  
 aemo, ni ümopü naesa  
 familiarrü. Arraño  
 chauconcapü,  
 itopiqui ayuraca  
 suiñemo.



Arrübama torrü mañoñünca süromatato esati Josué. Acamanu saimia manu pueblurrü Jericó ane taman sapoco otüüsa, ataso ui turrü, nürirri Jordán. Arrübama israelitarrü amoncoma topü.

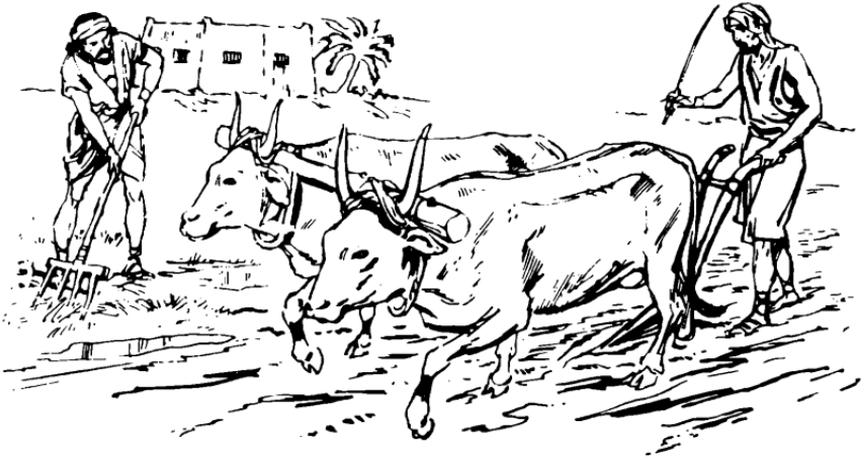
Pero arrüi Josué nanti sane:

--Bapasara topü. Arrübama sacerdoterrü tari cusürüboma topü.





Nauquiche tiñataimia abeu manu  
 turrü, arrti Tuparrü itochenacati  
 nosücürrü auna ape, pero auna cümama  
 cüpüro, hasta que tusio cürrü.  
 Auqui nanaiña pasaoma topü,  
 chüphansopüma.



Sane yayuracarrti Tuparrü  
 ümoma, nauqui aiñanaimia au manu  
 cürrü nuevurrü, nürirri Canaán.  
 Arrümanu cürrü urriampae, itopiqui  
 iyebo nanaiña utuburiboma. Basoma  
 arrüna iyebo auqui. Champürrtü  
 bacüpuruti Tuparrü  
 utuburibomainqui auqui napese,  
 arrümanu maná.

Pürücü sürümana naneneca arrti  
Tuparrü itusiancanatiyü isucarüti  
Josué, sortaborrü nacarrti aübu  
espadarrü mecuti. Urapoiti  
isucarüti causane nauqui acanama  
ümo manu pueblurrü Jericó. Bien  
quiatarrtai arrüna yahiquirrimia  
uiti Tuparrü. Pero arrti Josué  
isamutenti nanaiña arrüna  
bacüpucurrü uiti Tuparrü ümoti.



Taman namensüma au sapese  
itupecu manu pueblurrü. Arrübama  
masortaboca israelitarrü  
cusürüboma, tapü arrübama  
sacerdoterrü süromatü isiuma.  
Abomainto bama ipunutama nesarrüma  
cornetarrü. Arrübama maquiataca  
namanaiña cuamatü isiuma.  
Champüti naqui manitana,  
namanaiña etayoimia. Seirri  
naneneca isamutema sane.



Au manu nitacüru nanenese  
 atürairoma tansürapae. Siete  
 namensüma itupecu manu pueblurrü.  
 Auqui manu rrepenteatai ipunutama  
 nesarrüma cornetarrü bien fuerte  
 nurria, y namanaiña tosibicomainto  
 fuerte.

Arri Tuparrü caüma  
 itaümünacatati nanaiña manu  
 narripo manu pueblurrü. Auqui  
 süromampo au pueblurrü bama  
 masortaboca israelitarrü.  
 Atabaimia ümo nanaiña genterrü.  
 Iñarrio uimia nanaiña arrüba  
 abe au Jericó. Solamenterrü  
 Rahab y nesarrü familiarrü  
 chücoiñopü. Auqui iñonocotama  
 manu pueblurrü.

Nauquiche champürtü tübahiyoma  
aübu Jericó, artti Tuparrü  
turapoiticaü tücañe sane ümoma:

--Apiñarrimiaca nanaiña arrüba  
abe au manu pueblurrü. Tapü  
apacaca amenarribo auqui.

Tapüti maniqui taman, nürirrti  
Acán, macanati nenarrirri,  
enarriboti, ñaquioncorrti champüti  
naqui asaratitü ümoti. Pero artti  
Tuparrü arrtayotitü ümo arrüna  
yachücoiti.





Auqui bama israelitarrü iñataimiaino  
 au manu quiatarrü pueblurrü chimiamantai,  
 nürirri Hai. Arrübama israelitarrü  
 ñaquioncorrüma puerurrümantai acanama  
 ümo. Auqui süromatü ahimia aübu.

Pero arrübama pohoso auqui manu  
 pueblurrü cuamatü ahimia aübuma.  
 Besüburuma bama israelitarrü ñünanama.

Arri Josué caüma meaboti ümoti  
Tuparrü. Au na neancarri  
ñanquitioti pünanaquiti:

--¿Causanempü chüpuerurrüpü  
supacana ümoma?

Arri Tuparrü iñumutati:

--Anati taman ñoñünrrü  
israelitarrü, naqui chicocotapü  
nirracüpucu. Cusüpüoti nenarri Jericó,  
toabiarrü mapañantiqui. Ui arrüna  
nomünantü ane ameara, chüpuerurrüpü  
rrayura aume.

Nauquiche tütusio ümoma uiti  
Tuparrü que arri Acán naqui sane  
uiti, iquianamati au rroense nauqui  
aitabairomati, y nanaiña arrüba  
nenarrirrti iñarrio uimia.



Auqui arrti Tuparrü bayurarati  
tatito nauqui acanama ümo bama  
auqui Hai, y ümo piquiataca  
puebluca.

Taman nanenese cuamatito  
masortaboca auqui cinco puebluca,  
nauqui ahimia aübu bama  
israelitarrü. Bahiyoma fuerte  
aübu bama israelitarrü. Enterurrü  
manu nanenese yahiquirrimia.  
Nauquiche tirranrrü aürocütu  
surrü, arrti Josué meaboti ümoti  
Tuparrü, nanti sane:

--Tari tochenco surrü, y  
tacaneinto pama.

Auqui arrti Tuparrü  
itochenacatati surrü y pama.  
Tüsaipü tacana torrü naneneca  
nabaitucu manu nanese, nauqui  
atacüru yahiquirrimia.

Champü tüpasao uiti  
 Tuparrü nabaitucu manu nanenese,  
 arrüna auche macananama bama  
 israelitarrü ümo nesarrü  
 enemigorrü.

Arrübama israelitarrü bahiyoma  
 ñome sürümana puebluca au Canaán.  
 Macananama ñome, itopiqui arrti  
 Tuparrü bayurarati ümoma, arrtü  
 oncomatü ümoti.

Arrti Tuparrü tücañe turapoiti  
 rranrti aitorrimiati arrümanu  
 cürrü ümoma. Sane nauquiche  
 bayurarati ümoma nauqui acanama.  
 Bien urriampae manu cürrü.  
 Arrti Josué ichepesünatati ümo  
 bama israelitarrü manu cürrü,  
 nürirri tücae Canaán, pero  
 ahoritarrü nürirri Israel ui bama  
 israelitarrü.



Tomenotü añoca. Arrti Josué  
 chauqui tüpoomati. Oberabarama uiti  
 namanaiña bama mayüriabuca auqui  
 Israel, nanti ümoma:

--Arrti Tuparrü itorrimiatati  
 oemo nanaiña arrüna urriampae cürrü.  
 Apaserebi ümoti aübu nanaiña  
 nabausasü. Arrüñü ichepe niyesa  
 familiarrü supaserebiraito ümoti  
 Tuparrü. ¿Carü arraño, quti  
 ümoche aurrianca apaserebi?

Namanaiña bama israelitarrü  
iñumutama:

--Solamenterrü ümoti Tuparrü  
supaserebiqui.

Arrübama israelitarrü baserebioma  
ümoti Tuparrü mientras süboricotiqui  
Josué.

Arroñinto anati taman noesa  
enemigorrü, naqui choborese nürirrtito  
Satanarrü. Rranrrti acanati oemo.  
Rranrrti nauqui uisamune arrüna  
chomirriampü. Pero arrti Tuparrü  
ane manrrü nicusüurrti pünanaquiti.  
Bayurarati oemo, tapü uisamute  
nomünantü. Tiene que oñoncatü  
ümoti Tuparrü aübu nanaiña nuyausasü.  
Tiene que manqui pünanaquiti nauqui  
ayurati oemo nauqui urria  
numapanauncu, y nauqui urria  
nosüboriqui.



## Capítulo 1

## Dios cuida a Moisés en Egipto

Había un hombre llamado Israel quien tenía doce hijos. Vivían en la tierra de Canaán, y en ese tiempo vino una sequía que duró siete años. En Canaán no había comida, pero en Egipto sí había, y por eso se trasladaron a Egipto.

Después de la sequía se quedaron en Egipto. Allí tuvieron muchísimos hijos.

Siempre servían a Dios.

Faraón, el gobernador de Egipto, se molestó mucho, y dijo:

—Los israelitas son muchos. Si hay guerra, ellos pueden ayudar a nuestros enemigos, y nos ganarán. Hagamos que trabajen bien duro para nosotros.

Entonces les hicieron trabajar muy fuerte. Faraón era un patrón muy duro y malo. Pero Dios estaba con los israelitas. Cuanto más trabajaban, más se esforzaban y se multiplicaban.

Entonces Faraón se molestó más y quiso matar a todos los varones que nacían de los israelitas. El mandó a sus soldados:

—Echen al río a todos los varones que nazcan de los israelitas.

Había una familia israelita que tenía una hija llamada Miriam y un hijito llamado Aarón. Entonces les nació otro hijo.

Por tres meses lo escondieron para que Faraón no lo matara. Pero después ya no lo pudieron esconder por más tiempo.

Por eso su mamá hizo una canasta de juncos y lo cubrió con asfalto y brea para que no entrara el agua. Entonces colocó a su huahua en la canasta, al lado del río entre la totora. Su hermana Miriam se quedó escondida para verle.

Después de un rato vino la hija de Faraón al río para lavarse, y vio la canasta. Mandó a una criada

a sacarla, y cuando vio a la huahua llorando le dio lástima.

Entonces se acercó Miriam y le preguntó:

—¿Quieres que te consiga una mujer para que lo críe?

La hija de Faraón dijo que sí, y Miriam llamó a su propia madre.

Así fue que su mamá lo llevó a la casa otra vez y lo crió para la hija de Faraón. Ya no lo tenían que esconder del rey. Su propia madre lo crió, y le enseñó acerca de Dios. La hija de Faraón lo llamó Moisés, y lo adoptó.

Cuando Moisés ya era grandecito su mamá lo llevó a la hija de Faraón. Moisés vivió en el palacio como hijo de Faraón. Los mejores maestros eran sus profesores. Todas las riquezas de Egipto eran de él.

Moisés vivió como hijo de Faraón hasta que cumplió 40 años. Un día salió a visitar a sus hermanos, los israelitas. Vio que su trabajo era muy duro, y contempló a un egipcio hiriendo a uno de sus hermanos.



Al verlo, Moisés pensó:

—¿Qué voy a hacer? ¿Voy a vivir como un egipcio, o voy a sufrir con los israelitas? Siendo egipcio, todas las riquezas son mías, pero los egipcios no sirven a Dios. La gente de Israel es gente de Dios.

Entonces Moisés dijo:

—Voy a ayudar a mi hermano herido.

Moisés peleó con el egipcio, y lo mató.

Pero cuando Faraón lo supo, se enojó mucho contra Moisés, y lo quiso matar. Por eso Moisés tuvo que escaparse a otra tierra.

Moisés se fue a la tierra de Madián. Allí se casó con una mujer madianita, y cuidaba las ovejas de su suegro. Por cuarenta años vivió allí como un pastor.

¿Por qué escogió Moisés sufrir con los israelitas? ¿Por qué no escogió vivir como un egipcio y tener todas las riquezas de Egipto? Era porque él pensó así:

—Dios vale más que todas las riquezas.

Muchos años después de Moisés vivió un hombre llamado Pablo. Sus padres eran ricos e importantes. El mismo era un hombre rico, e importante.

Pero cuando Pablo conoció a Jesucristo, el verdadero Dios, él dijo:

—Todas estas cosas que antes eran de gran valor para mí, ahora las cuento como cosas que no valen nada en comparación con la gran ventaja de conocer a Cristo Jesús. Lo que quiero es conocer a Cristo, tomando parte en sus sufrimientos.

¿Qué es lo más importante para usted? ¿Las cosas de esta vida, o servir al Dios verdadero?

## Capítulo 2

### Dios manda a Moisés para hablar con Faraón

Los israelitas eran esclavos en Egipto. Faraón era un patrón muy malo y duro. El les hizo trabajar muy fuerte. Entonces los israelitas lloraron y clamaron a Dios para que les sacara de la esclavitud.

Moisés era un israelita quien había crecido como nieto de Faraón. Pero prefirió rechazar las riquezas de Egipto para ayudar a sus hermanos y servir a Dios. Ahora él era un pastor de ovejas en la tierra de Madán.

Un día Moisés vio una mata que estaba ardiendo, pero que no se consumía. Entonces oyó una voz que le dijo:

— ¡Moisés! ¡Moisés! Yo soy el Dios de tu padre. He visto como mi gente está sufriendo en Egipto. He oído su oración.

Y Dios añadió:

—Ahora les voy a librar de los egipcios. A ti te mando para que saques a mi gente de Egipto.

Moisés dijo:

—¿Quién soy yo? ¿Por qué me mandas a mí? No me van a creer ni escuchar. No sé hablar bien. Mejor manda a otro.

Pero Dios le exigió:

—Anda. Te voy a ayudar. Tu hermano Aarón te puede acompañar. También te daré unas señales. Tira tu bastón al suelo.

Cuando lo tiró al suelo, su bastón se cambió en víbora. Pero cuando lo agarró de la cola, se volvió bastón otra vez. Dios también le concedió otras dos señales.

Al fin, Moisés dijo:

—Muy bien, voy a ir.

Entonces Moisés y Aarón, los dos hermanos, fueron a Egipto. Juntos se presentaron ante los principales israelitas, y les dijeron:

—Dios va a sacar a su pueblo de Egipto. Los va a librar de Faraón.

Cuando oyeron esto y vieron los milagros, los israelitas creyeron, y alabaron a Dios.

Moisés y Aarón fueron ante Faraón, y le dijeron:

—El Dios de los israelitas dice, "Deja que mi gente salga de esta tierra."

Faraón contestó:

—¿Quién es su Dios? ¿Por qué le debo obedecer? No lo conozco y no les dejaré ir. ¡Vayan a trabajar!

Ese mismo día Faraón dijo:

—Los israelitas tienen que trabajar más fuerte que antes. No les den paja para los ladrillos, pero ellos tienen que hacer la misma cantidad de ladrillos como antes.

Entonces los egipcios los chicoteaban para que cumplieran sus tareas.

La gente de Israel lloró mucho a Dios a causa de su trabajo. Dios dijo:

—Seguramente los voy a librar de Faraón.

Cuando Moisés y Aarón fueron otra vez a Faraón, él no les escuchó. Quería ver una señal de que Dios les había mandado. Aarón tiró su bastón al suelo y se convirtió en una víbora.

También los brujos con sus encantamientos tiraron sus varas al suelo y éstas también se volvieron víboras. Pero la vara de Aarón devoró las varas de ellos. Al verlo, Faraón se enojó más y no les hizo caso.

En la mañana, Moisés y Aarón se encontraron con Faraón junto al río. Moisés dijo a Aarón:

—Golpea el agua con tu vara.

Entonces Aarón golpeó el agua del río con su vara y el agua se volvió sangre. Cuando Faraón vio el milagro se enojó más.

Otro día Moisés dijo a Aarón:

—Extiende tu vara sobre el agua.

Entonces Dios mandó ranas por toda la tierra. Los brujos podían aumentarlas pero no extinguirlas. Habían ranas en las casas, en las camas, y aun en la comida.

Faraón les dijo:

—Pide a Dios que quite las ranas. Si las quita, se pueden ir.

Moisés oró a Dios, y Dios quitó las ranas.

Más entonces Faraón dijo:

—¡No pueden ir!

Después Dios hizo salir piojos del polvo. Toda la tierra se llenó de piojos. Los brujos ya no pudieron igualar esto, y dijeron:

—Dios está haciendo esto.

Pero el corazón de Faraón se endureció más, y no les dejó ir.

Después Dios mandó moscas en todo Egipto, hasta llenar la tierra.

Dios mandó más y más castigos.

Muchos de los ganados de los egipcios murieron. En seguida los egipcios sufrieron mucho con úlceras. Después, Dios mandó granizo grande.

Vece tras vez Faraón dijo:

—Si pasa este castigo, dejaré ir a los israelitas.

Pero cada vez que Dios quitaba el castigo, ya no les dejaba ir.

Entonces Dios dijo a Moisés:

—Voy a mandar un castigo más, entonces Faraón les va a dejar salir de Egipto. Voy a mandar a mi ángel para matar al hijo mayor de cada casa en Egipto.

'Pero ustedes maten un cordero por familia y pongan la sangre en los dos lados de la puerta, y encima de la puerta. Cuando mi ángel vea la sangre en la puerta, no entrará en esa casa.

Dios dijo también:

—Y aquella noche comerán la carne asada del cordero, cada familia en su casa. También coman panes sin levadura. Al comer, estén listos para viajar, porque les voy a sacar de Egipto.

Los israelitas creyeron a Dios y alistaron todo.

Y así sucedió. A media noche el ángel de Dios mató al hijo mayor en cada casa que no tenía sangre en la puerta. Todos los egipcios estaban llorando. El hijo de Faraón también murió.

Pero los hijos de los israelitas no murieron porque tenían la señal de la sangre en las puertas.

Esa misma noche Faraón mandó:

—¡Salgan de la tierra, todos! Y hablen bien de mí con su Dios.

Así fue que esa noche todos los israelitas salieron libres de Egipto.

Escuchen, amigos,

Los israelitas eran esclavos de Faraón.

Así todas las personas del mundo, que viven

pecando, son esclavos de Satanás.

Pero Dios triunfó sobre Faraón y libró a los israelitas.

Así Jesucristo, Dios, es más fuerte que Satanás y nos puede librar de Satanás y del pecado. El que cree en Dios será libre.

Los israelitas tuvieron que obedecer a Dios y poner la sangre de un cordero en las puertas de sus casas.

Jesucristo es el Cordero de Dios, que murió por nosotros. La sangre de Jesucristo nos limpia de todo pecado, y nos libra del castigo de Dios. Pero nosotros tenemos que confesar nuestro pecado y obedecer su palabra.

### Capítulo 3

#### Dios ayuda a Moisés a pasar por el desierto

Dios iba a llevar a los israelitas a otra tierra. De día Dios iba delante de ellos en una nube.

De noche Dios los guiaba con una nube de fuego. Esta nube de fuego les alumbraba el camino. Así podían caminar de día y de noche.

Caminaron contentos hasta llegar al Mar Rojo. El mar era hondo, y no podían cruzarlo. Había montañas al norte y al sur.

Entonces miraron atrás y vieron que los soldados egipcios venían a la carrera. Venían con todos sus carros y caballos de guerra.

Todos se desesperaron y se quejaron a Moisés diciendo:

—¿Por qué nos trajiste acá? Nos van a matar. Sería mejor trabajar para Faraón que morir aquí en el desierto.

Moisés les dijo:

—No tengan pena. Dios los está cuidando y los va a salvar.

Moisés levantó la mano sobre el mar y Dios mandó un viento fuerte que separó las aguas del mar.

Las aguas se levantaron como paredes a los dos lados, dejando un camino seco en medio.

Así los israelitas cruzaron el mar por un camino seco.

Los israelitas cruzaron el mar sin mojarse.

Cuando los egipcios llegaron al mar, lo vieron dividido con un camino por el medio. Ellos también pensaron cruzar por tierra seca, y siguieron a la carrera tras de los israelitas.

Pero cuando los egipcios estaban a medio camino, Moisés extendió la mano sobre el mar y las aguas se desplomaron encima de ellos. Todos los soldados egipcios murieron ahogados. Así Dios libró a los israelitas.

Entonces la gente creyó en Dios, y en Moisés el siervo de Dios. Todos se alegraron mucho y alabaron a Dios, dándole gracias por salvarles.

Después de cruzar al mar, tuvieron que pasar por un desierto. Caminaron tres días sin encontrar agua. Todos tenían mucha sed. Ya no soportaban más. Al fin encontraron agua —pero era amarga y no la podían beber.

Se quejaron mucho contra Moisés diciendo:

—¿Qué vamos a tomar?

Entonces Moisés rogó a Dios, y El le mostró cómo podía hacer dulce el agua. Después que se volvió dulce el agua, todos pudieron tomarla.

Después de tomar agua, siguieron camino por el desierto. Después de varias semanas les faltó comida. Otra vez se desanimaron y se quejaron contra Moisés diciendo:

—Nos has traído acá para que nos muramos. Nos vamos a morir de hambre.

Al sentir hambre, volvieron a pensar en Egipto. Allí habían tenido bastante carne y pan.

Dios le dijo a Moisés:

—Les voy a dar pan del cielo. Todos los días van a comer pan. Y a la tarde voy a mandar aves para que tengan carne también. Así van a saber que YO soy Dios.

Y seguramente, a la tarde vinieron muchas aves, de tal manera que la gente pudo comer carne en abundancia.

Por la mañana del día siguiente encontraron algo blanco en la tierra. Preguntaron:

—¿Qué es esto?

Moisés contestó:

—Este es el pan del cielo. Recojan cada día lo que necesiten para el día. En el sexto día de la semana recojan doble porción porque en el día de descanso no habrá.

Entonces todos recogieron el pan y lo comieron. La gente llamó al pan, maná. Dios les dio este pan del cielo durante todo el viaje a través del desierto.



Día tras día caminaron por el desierto, comiendo maná. Pero después les faltó agua otra vez, y se enojaron contra Moisés y contra Dios. Alzaron piedras para lanzarlas contra Moisés, diciendo:

—¡Danos agua! ¿Por qué nos sacaste de Egipto? Nos vamos a morir de sed.

Con pena Moisés clamó a Dios diciendo:

—¿Qué voy a hacer con esta gente? ¡Me quieren matar!

Dios escuchó la voz de Moisés y le contestó:

—Lleva a las autoridades del pueblo, hacia la piedra grande que hay en el monte de Horeb. Golpea la piedra con tu vara y saldrá agua.

Moisés hizo lo que Dios le dijo. Cuando llegó al cerro, castigó la piedra grande con su vara. Al momento salió un río de agua.

Entonces todos bebieron agua y se calmaron. Con esto se contentaron.

Un día la gente de esa región vino para pelear contra los israelitas. Se llamaba la gente de Amalek.

Moisés nombró a Josué como capitán. Entonces Josué escogió bastante hombres fuertes como soldados y con ellos salió a pelear contra la gente de Amalek.

Moisés subió a un cerro con otros dos hombres. Cuando Moisés levantaba las manos a Dios, la gente de Israel ganaba la pelea. Pero cuando Moisés bajaba las manos, los enemigos ganaban. Pero Moisés se cansó mucho de tener las manos alzadas.

Por eso los dos hombres sostenían las manos de Moisés todo el día. Entonces la gente de Israel pudo ganar a la gente de Amalek. Así Dios ayudó a Josué y a los israelitas a vencer a sus enemigos.

Día tras día Dios cuidaba a su pueblo en el camino del desierto. Los libró de los egipcios. Les hizo un camino seco por el medio del mar. Les dio pan del cielo para comer todos los días. Les dio carne. Les dio agua para beber. Les ayudó a vencer a sus enemigos. Pero cada vez que venía una prueba o les faltaba algo, los israelitas se quejaban contra Dios. Nunca aprendieron a confiar en Dios.

La Biblia nos cuenta de ellos para que nosotros no seamos así. Hoy día Dios también cuida y ayuda a su gente. Debemos confiar en Dios de todo corazón. Debemos hablar con El todos los días y servirle, y darle gracias por todo.

## Capítulo 4

## Dios le dio a Moisés sus mandamientos

Dios sacó a los israelitas de Egipto. Los estaba llevando a otra tierra que les iba a dar, una tierra muy buena. Dios siempre los cuidaba y los guiaba con mucha paciencia.

Después de tres meses llegaron a un cerro llamado Sinaí.

Moisés subió al Monte Sinaí para hablar con Dios. Dios le dijo:

—Yo les libré de los egipcios. Si la gente hace lo que Yo les diga, van a ser mi pueblo predilecto.

Moisés bajó del cerro y dijo esto a la gente.

Y la gente de Israel dijo:

—Vamos a hacer todo lo que Dios diga.

Después Dios llamó a Moisés, y Moisés subió al cerro otra vez. Allí Dios le habló y le dijo cómo debían de hacer para agradarle y vivir felices. Le dio diez mandamientos escritos en dos pedazos de piedra.

Los diez mandamientos dicen así:

1. Yo soy tu Dios. No tengas otros dioses más que a mí.

2. No te hagas ídolo de ninguna cosa que esté en los cielos, o en la tierra, o en el agua. No te inclines a un ídolo, ni lo sirvas.

3. No pronuncies mi nombre sin respeto.

4. Yo hice la tierra en seis días, y descansé el séptimo día. Tú también vas a trabajar seis días y descansar el séptimo día. No trabajes en el día de descanso.

5. Respeta a tu padre y a tu madre, para que vivas muchos años en el mundo.

6. No mates a nadie.

7. No duermas con el esposo o con la esposa de otra persona.

8. No robes.

9. No digas mentiras.

10. No codicies la casa de otra persona. No pienses

de la esposa de otro: "Quisiera que fuera mía." No codicies ovejas o llamas o cualquier cosa ajena.

Dios también le enseñó otras cosas a Moisés. Moisés se quedó en el cerro cuarenta días.

Algunas personas se cansaron de esperarle, y dijeron a Aarón:

—No sabemos qué pasó con Moisés. Hacednos unos dioses.

Entonces trajeron sus adornos de oro a Aarón.

Aarón formó un becerro del oro.

Entonces la gente dijo:

—Aquí está el dios que nos trajo de Egipto —y lo adoraron.

Aarón dijo:

—Mañana vamos a hacer fiesta para Dios.

Dios los vio desde el cielo, y se enojó con ellos al ver el ídolo.

Cuando Moisés bajó del cerro, vio al ídolo de oro, y vio a la gente haciendo fiesta, y adorándolo. Moisés se enojó mucho porque ya habían desobedecido los mandamientos de Dios. Moisés tiró al suelo las piedras en que estaban escritos los diez mandamientos. Las piedras se quebraron en pedazos.

Entonces Moisés destrozó el ídolo de oro, y preguntó:

—Quienquiera servir a Dios venga conmigo.

Los de la familia de Leví se acercaron a Moisés. Muchos de los otros fueron castigados, y algunos murieron.

Después Moisés oró a Dios diciendo:

—Te ruego que perdones a tu pueblo por haber hecho mal.

Y Dios los perdonó.

Entonces Moisés subió al cerro otra vez, y Dios volvió a escribir los diez mandamientos. Dios también le enseñó otras cosas, y le dijo:

—Me van a hacer una casa. Se va a construir de tablas, cueros, y telas para que se la pueda mover fácilmente de un lugar a otro. En esta casa me van a adorar.

Después Moisés bajó del cerro y regresó al pueblo. Su cara brillaba mucho porque había estado con Dios. Brillaba tanto que la gente no la podía mirar. Moisés tuvo que taparse la cara con una tela mientras hablaba con ellos.

Después, toda la gente trajo ofrendas para construir el tabernáculo, o sea, la casa de Dios. Trajeron tablas buenas, telas finas, cueros, plata, oro y otras cosas.

Hicieron la casa de Dios como El había indicado a Moisés. Pusieron la casa de Dios en medio del campamento.

Dios escogió a Aarón y a sus hijos para servirle en el tabernáculo. Ellos eran los sacerdotes.

Los israelitas traían ofrendas a Aarón y a sus hijos, para dar a Dios. Si alguien pecaba, tenía que traer un sacrificio y pedir perdón a Dios. Sin la sangre del sacrificio, no había perdón de los pecados.

Todos los días los sacerdotes hacían sacrificios a Dios, en la mañana y en la tarde. Después quemaban el sacrificio.

Cuando inauguraron la casa de Dios, Aarón hizo muchas ofrendas a Dios. Moisés y Aarón bendijeron a la gente. Entonces Dios mismo mandó fuego del cielo para quemar los sacrificios.

Dios puso una nube grande sobre el tabernáculo. Esto era como señal de que El mismo estaba con ellos. De día había una nube, y de noche había nube de fuego.

Cuando la nube se levantaba y movía, toda la gente la seguía. Cuando no se movía, ellos se quedaban allí no más. Así Dios los guiaba hacia su tierra nueva.

Escuchen, todos:

Dios dio sus mandamientos a la gente de Israel, pero ellos no pudieron cumplirlos. Nosotros tampoco los podemos cumplir, y la palabra de Dios dice:

—La persona que peca, morirá.

Hay dos muertes, la muerte del cuerpo y la muerte del alma. El alma de la persona que no cree en Dios, va al infierno, y allí sufre para siempre. Esta es la muerte del alma.

Jesucristo, el Hijo de Dios, cumplió perfectamente

todos los mandamientos de Dios. El nunca hizo ningún pecado. El murió por nuestros pecados. El murió para salvarnos. Jesucristo fue el sacrificio por nuestros pecados.

Por eso Dios ya no quiere otro sacrificio. Por la muerte de Cristo, Dios nos puede perdonar. Ahora cualquier persona que cree en Cristo con todo su corazón, es perdonado. Es salvo.

Entonces Dios le puede guiar cada día y ayudarle a andar en buen camino. Lo más importante es amar a Dios de todo corazón.

## Capítulo 5

### Dios castiga a los israelitas incrédulos

Dios sacó a los israelitas de Egipto, y los estaba guiando a su propia tierra nueva, la tierra de Canaán. Dios les dio pan y agua en el camino. También les dio los diez mandamientos para saber cómo agradecerle y vivir felices.

Cuando obedecían a Dios, Dios estaba contento con ellos, y ellos se sentían felices.

Un día Dios le dijo a Moisés:

—Ya están cerca de la tierra nueva. Es la tierra de Canaán. Les voy a dar esta tierra, como les prometí antes. Manda a unos hombres a ver la tierra. Ahora ustedes van a apropiarse de la tierra.

Entonces Moisés mandó doce hombres principales a ver toda la tierra. Por cuarenta días anduvieron por toda esa tierra. Regresaron después, cargando frutas lindas.

Diez de ellos dijeron:

—La tierra es muy buena. Las cosechas son buenas. Pero la gente es muy grande y fuerte. No los podremos vencer.

Pero los otros dos expresaron:

—Sí, los podemos ganar, aunque sean grandes y fuertes, porque Dios está con nosotros. No tengan miedo. Dios nos puede ayudar a vencerlos, porque El ha dicho, "Tomen posesión de la tierra." ¿Cómo no

le vamos a obedecer? Sean valientes. No tengan pena. ¡Vamos a poseer la tierra! —dijeron Josué y Caleb.

Pero la demás gente tenía mucho miedo, y no confiaba en Dios. Dijeron:

—¡No vamos a ir! Nos pueden matar. Mejor volvamos a Egipto, —y levantaron piedras para lanzar contra Josué y Caleb.

Dios se enojó con la gente, y dijo a Moisés:

—Esta gente no cree en mí ni me obedece. Por eso no van a vivir en Canaán. Solamente sus hijos van a vivir allí. Todos tienen que vagar por el desierto durante cuarenta años hasta que todos los que son grandes ahora se hayan muerto.

Entonces todos se entristecieron, pero tuvieron que vagar por el desierto no más. Por no creer en Dios, no pudieron entrar a la tierra nueva, ni vivir allí.

La gente de Israel siguió caminando por el desierto. Se desanimaron por completo y se quejaron contra Moisés y contra Dios. Dijeron:

—¿Por qué nos hiciste salir de Egipto? ¿Por qué nos trajiste aquí para morir? No hay agua ni alimento. Este pan del cielo ya no nos gusta.

No confiaban en Dios. Dios escuchó sus quejas y les castigó. Mandó serpientes por todo el campamento. Las serpientes picaron a muchos, y muchas personas murieron.

La gente vino a Moisés y le rogó:

—Hicimos mal en quejarnos contra ti y contra Dios. Por favor ora por nosotros para que Dios quite las serpientes.

Entonces Moisés oró por ellos.

Dios escuchó su oración y le dijo:

—Haz una serpiente de bronce. Súbela en un palo grande. Cuando una serpiente le pica a uno, esta persona tiene que mirar la serpiente de bronce. Cuando la mire, vivirá.

Entonces Moisés formó una serpiente de metal y la suspendió en un palo. Todos los que miraban a esta serpiente, después de ser picado, vivían. Los que no

la miraban, se morían no más.

Muchos años después, Jesucristo dijo:

—Hace mucho tiempo, Moisés hizo una serpiente y la colgó en un palo. Así también yo mismo voy a ser levantado. Yo fui mandado del cielo. Cualquier persona que cree en mí de todo corazón será salvo. No iré al infierno. Viviré con Dios para siempre.

Así explicó Jesucristo acerca de su muerte en la cruz. Pero después de ser crucificado, resucitó. Ahora puede salvar a cualquier persona de sus pecados.

Los israelitas siguieron vagando por el desierto. Después de cuarenta años todas las personas grandes habían muerto. Solamente Moisés, Josué y Caleb quedaban de los ancianos, que habían salido de Egipto.

Otra vez Dios los llevó cerca de la tierra de Canaán. Entonces la gente de esa región salió para pelear contra ellos.

Pero Dios dijo a los israelitas:

—No les tengan miedo. Yo les ayudaré a vencerlos.

Los israelitas salieron a pelear, confiando en Dios, y vencieron por completo a sus enemigos. Entonces toda la gente de la región tuvo mucho miedo de los israelitas, y decían:

—¿Qué haremos?

### Balaám

Entonces la gente de Moab tuvo mucha pena. El rey de Moab mandó llamar a un adivino para maldecir a los israelitas. El adivino se llamaba Balaám. Pero Dios no permitió que el adivino hablara mal de los israelitas.

Sin embargo, Balaám dio mal consejo a la gente de Moab. Según su consejo, las mujeres de Moab invitaron a los hombres israelitas a ir a sus fiestas y adorar a sus ídolos, y también a dormir con ellas.

Muchos de los hombres israelitas entraron a las casas de las mujeres de Moab. También fueron a sus

fiestas y adoraron sus ídolos.

Dios se enojó con ellos, y dijo a Moisés:

—Mata a todos los hombres que han servido a los ídolos o pecado con las mujeres de Moab.

Y muchos de los israelitas murieron ese día.

De igual manera hoy, Dios no quiere que los hombres tengan otras mujeres fuera de sus propias esposas, ni tampoco que las mujeres tengan otros hombres fuera de sus propios esposos. Dios siempre quiere que sus hijos le sirvan sólo a El, y que vivan vidas buenas.

Moisés fue por el desierto por cuarenta años con los israelitas. Al fin se acercaron a la tierra de Canaán otra vez. Moisés rogó a Dios:

—Mucho quiero entrar a la tierra nueva. ¡Permítame entrar!

Pero Dios le contestó:

—No puedes entrar. Josué es una de las autoridades. El va a mandar y guiar a mi gente.

Entonces Moisés reunió a toda la gente y les dijo:

—Ya están cerca de la tierra de Canaán. Cuando entren ustedes allí, hay que echar fuera a la gente mala que vive allí. Tienen que destruir todos sus ídolos.

Moisés también dijo:

—Siempre honren y sirvan a Dios. Anden en sus caminos. Obedezcan a Dios, y confíen en El. Siempre enseñen a sus hijos a servir a Dios y vivir bien. Entonces Dios va a estar con ustedes y les va a bendecir.

Entonces Moisés encargó a Josué delante de toda la gente, diciendo:

—Sé valiente. Guía a la gente, y entra a la tierra de Canaán. Dios te ha dado la tierra. No tengas miedo, porque Dios está contigo.

Entonces Moisés subió a un cerro alto y Dios le mostró toda la tierra de Canaán. Después murió Moisés allí en el cerro.

De toda la gente que ha vivido, nadie ha hablado con Dios tanto como Moisés.

Dios ayuda a Israel a conquistar  
la tierra de Canaán

Dios sacó a los israelitas de Egipto y los llevó a la tierra de Canaán. Moisés era su líder. Moisés dijo a Josué:

—Yo no puedo entrar a Canaán. Dios dice que tú vas a llevar al pueblo de Israel hacia allá.

Entonces Moisés encargó a Josué que se hiciera cargo de la gente y después murió.

Dios dijo a Josué:

—Entren a la tierra. Toda la tierra será tuya. Sé fuerte y muy valiente. No tengas miedo de nada ni de nadie porque Yo voy a estar contigo siempre. Si obedeces todo lo que Yo te mando, te irá bien.

Después Josué mandó dos hombres que entraran a la tierra a espiar la ciudad de Jericó. Jericó era una ciudad grande, con paredes altas alrededor.

Había soldados guardando las puertas grandes de la ciudad. Cuando ellos supieron que los israelitas habían entrado a la ciudad, quisieron agarrarlos; pero una mujer llamada Rahab los escondió en su casa, y los soldados no los pudieron encontrar. Su casa estaba edificada sobre el muro de la ciudad.

A la noche ella les ayudó a salir de la ciudad y escapar. Les hizo bajar con una sogá por la ventana arriba de la pared. Por eso los israelitas dijeron a Rahab:

—Nosotros vamos a pelear contra la ciudad, y vamos a vencer. Pero no vamos a pelear contra ti ni tu familia. Ustedes quedarán a salvo.

Entonces los dos hombres regresaron donde Josué.

Entre los israelitas y la ciudad de Jericó había un río hondo, llamado el Río del Jordán. Josué dijo:

—Vamos a cruzar no más. Los sacerdotes van a ir primero.

Cuando los sacerdotes entraron al agua en la orilla del río, Dios detuvo las aguas del río. Entonces todos cruzaron por un camino seco.

Así con este milagro, entraron a su tierra nueva de Canaán. Era una tierra buena que producía de todo. Comieron de la comida de la tierra y Dios ya no les mandó más maná.

Después de unos días Dios se apareció a Josué en forma de soldado, con espada. Dios le dijo cómo tenían que vencer la ciudad de Jericó. Era de una manera muy extraña, pero Josué hizo todo tal como Dios le dijo.

Una vez cada día marcharon alrededor de la ciudad. Los soldados marchaban primero, los sacerdotes seguían detrás, algunos tocando sus trompetas. Detrás de ellos venían todos los demás, sin hablar ni una sola palabra.

Hicieron esto por seis días.

El séptimo día se levantaron muy temprano y dieron siete vueltas a la ciudad. Entonces de repente tocaron las trompetas bien fuerte, y toda la gente gritó en alta voz.

Con eso Dios hizo caer todos los fuertes muros de la ciudad.

Todos los soldados de Israel entraron a la ciudad y mataron a toda la gente, y destruyeron todo. Solamente a Rahab y a su familia no mataron. Después, quemaron la ciudad.

Antes que pelearan contra Jericó, Dios les había mandado:

—Destruyan todo lo que hay en la ciudad. No aprovechen nada.

Sin embargo un hombre llamado Acán cogió algunas cosas para sí mismo, pensando que nadie le veía. Pero Dios puede ver todo, y vio lo que hizo Acán.

Después, llegaron a un pueblo pequeño llamado Hai. Los israelitas pensaron:

—Sería fácil vencerlo, —y fueron a pelear. Pero los hombres de Hai los hicieron huír.

Josué oró a Dios, preguntándole:

—¿Por qué no pudimos vencerlos?

Dios le contestó:

—Hay un hombre de Israel que me desobedeció. El

robó unas cosas de Jericó, y mintió. Mientras haya pecado en Israel, no les voy a ayudar.

Cuando averiguaron quién fue, y supieron que era Acán, lo llevaron a la pampa y lo mataron. También destruyeron todas sus cosas.

Entonces, Dios les ayudó a vencer a Hai, y a muchos otros pueblos.

Una vez vinieron soldados de cinco pueblos a la vez para pelear contra los israelitas. Pelearon muy fuerte.

La guerra siguió todo el día. Cuando el sol estaba por entrar, Josué oró a Dios diciendo:

—Que se detenga el sol, y que se pare la luna.

Entonces Dios hizo que el sol y la luna se pararan por casi un día entero hasta que los israelitas vencieron por completo a sus enemigos.

Nunca hubo otro día así, ni antes ni después.

Los israelitas pelearon contra muchos pueblos de Canaán. Vencieron a todos, porque Dios les ayudaba cuando confiaban en El.

Muchos años antes, Dios les había prometido esta tierra. Por eso les ayudó a poseerla. Era muy buena la tierra que Dios les dio. Josué dividió la tierra entre todos los israelitas.

Después de muchos años cuando Josué ya era viejo reunió a todas las autoridades de Israel y les dijo:

—Dios les dio toda esta tierra buena. Siempre deben servirle con todo el corazón. Yo y mi familia serviremos a Dios. ¿A quién van a servir ustedes?

Y todos los israelitas contestaron:

—Sólo a Dios vamos a servir.

Los israelitas sirvieron a Dios durante toda la vida de Josué.

Nosotros también tenemos un enemigo muy fuerte. Nuestro enemigo es Satanás, el diablo. El nos quiere vencer. Quiere que hagamos el mal. Pero Dios es más fuerte que el diablo, y nos puede ayudar a vencer el mal.

Debemos confiar en Dios de todo corazón. Debemos pedir a Dios que nos ayude a vencer el mal y vivir vidas buenas.